

VOCO

Admira® Bond



Instructions for use

Product description:

Admira Bond is an ORMOCER®-based light-curing one-component dentine-enamel bond. **Admira Bond** contains specially developed adhesive ORMOCER®s as well as additive aliphatic and aromatic dimethacrylates. ORMOCER®s as a material class are protected by patent. **Admira Bond** cures under halogen light/LED light (blue light).

Indications:

Admira Bond is suited for direct restorations of all filling classes using light-curing restorative material.

Directions:

Cavity preparation:

In general, minimal preparation according to the rules of the adhesive filling technique should be preferred in order to conserve as much healthy tooth substance as possible (rounded off, box-shaped cavities).

Cleaning/Drying:

Cleaning and drying of the cavity is carried out with special preparations or hydrogen peroxide solution. Due to the subsequent application of light-curing restorative material, drying of the working field is required. Prevent any contamination of the cavity with blood or saliva.

Lining:

A calcium hydroxide lining should be applied in close proximity to the pulp. A lining is recommended for very deep cavities. Due to their fluoride release, glass ionomer cements are particularly suitable for this purpose.

Beveling/etching:

Use **Admira Bond** in the "total-etch technique". Bevel the enamel and then etch the entire cavity, starting from the enamel margin (enamel approx. 20 - 30 s, dentine for a maximum of 15 s with **Vococid**). In case of fluoridated enamel or enamel with a low density of prisms, prolong the etching time **on the enamel only** accordingly (up to 90 s). Then remove etchant, rinse for 20 s and remove excess moisture with the air syringe. The dentine surface should remain slightly moist (not too dry) and the enamel surface should have a chalky white appearance.

Application of Admira Bond:

Dispense **Admira Bond** onto a **Single Tim** or a disposable brush. As an alternative, dispense **Admira Bond** onto a mixing pallet. Apply **Admira Bond** evenly on all prepared enamel and dentine surfaces using a **Single Tim** or a disposable brush and allow to act for 30 s. Then dispense **Admira Bond** with a faint airjet and polymerise with halogen light/LED light for 20 s. Conventional polymerisation devices are suited for light-curing this material. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² for halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² for LED devices. Do not remove or contaminate the inhibition layer since it is important for the adhesion to the restorative material.

Filling:

Use the restorative material according to the manufacturer's instructions.

Information, precautionary measures:

- There are no known side effects. However, hypersensitive persons may have a reaction.
- **Admira Bond** contains ORMOCER®s, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetone and organic acids. **Admira Bond** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the oral mucosa. In case of contact of **Admira Bond** with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- Materials containing thymol, eugenol or oil of cloves interfere with the curing of restorative composites and thus should not be used in combination with composite fillings.

Storage:

Tightly close **Admira Bond** bottle immediately after use. Store at temperatures of 4 °C to 23 °C (storage at 5 °C - 8 °C prolongs the shelflife of the product). Do not expose **Admira Bond** to direct sunlight or the chair light. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

ORMOCER® is a registered trademark of Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V., München, Germany.



Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Admira Bond ist ein lichthärtendes Einkomponenten Dentin-Schmelz-bond auf ORMOCER® Basis. **Admira Bond** enthält speziell entwickelte Adhäsiv-ORMOCER®e sowie additiv aliphatische und aromatische Dimethacrylate. Die Materialklasse der ORMOCER®e ist patentrechtlich geschützt. **Admira Bond** härtet durch Halogen-/LED-Licht (Blau-light) aus.

Indikationen:

Admira Bond eignet sich für direkte Restaurationen mit lichthärtenden Füllungsmaterialien für alle Füllungsklassen.

Verarbeitung:

Kavitätenpräparation:

Grundsätzlich sollte eine minimale Präparation (Adhäsive Füllungs-technik) unter Erhalt gesunder Zahnschubstanz erfolgen (abgerundete kastenförmige Kavitäten).

Reinigung/Trocknung:

Die Reinigung und Trocknung der Kavität erfolgt mit speziellen Mitteln oder Wasserstoffperoxid-Lösung. Aufgrund der späteren Applikation eines lichthärtenden Füllungsmaterials ist eine Trocknung des Arbeitsfeldes erforderlich. Jegliche Kontamination der Kavität mit Blut oder Speichel vermeiden.

Unterfüllung:

Im pulpenahen Bereich sollte eine Calciumhydroxidunterfüllung appliziert werden. Eine Unterfüllung in tiefen Kavitäten wird empfohlen. Vorteilhaft wegen ihrer Fluoridabgabe sind Glasionomer Zemente.

Ansträgen/Ätzen:

Admira Bond mit der „Total-Etch-Technik“ anwenden. Dazu nach dem Ansträgen des Schmelzes die gesamte Kavität vom Schmelzrand beginnend ätzen (Schmelz ca. 20 - 30 s, Dentin max. 15 s mit **Vococid**). Bei fluoridiertem oder prismaarmem Schmelz die Ätzdauer **nur des Schmelzes** entsprechend verlängern (bis zu 90 s). Anschließend Ätzmittel absaugen, 20 s spülen und überschüssige Feuchtigkeit mit dem Luftbläser entfernen. Die Dentinfläche sollte leicht feucht (nicht zu trocken), die Schmelzoberfläche kreidig weiß sein.

Anwendung von Admira Bond:

Admira Bond auf einen **Single Tim** oder einen Einwegpinsel geben. Alternativ **Admira Bond** auf Anmischpalette geben. **Admira Bond** mit **Single Tim** oder Einwegpinsel gleichmäßig auf alle präparierten Schmelz- und Dentinflächen auftragen, 30 s einwirken lassen. Anschließend **Admira Bond** mit einem schwachen Luftstrom verblasen und mit Halogen-/LED-Licht 20 s polymerisieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Die Inhibitionsschicht nicht entfernen oder kontaminieren, da sie für den Haftverbund mit dem Füllungsmaterial wichtig ist.

Füllung:

Füllungsmaterial nach Anweisung des Herstellers verarbeiten.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

- Nebenwirkungen sind nicht bekannt. Eine Sensibilisierung bei überempfindlichen Personen lässt sich jedoch nicht ausschließen.
- **Admira Bond** enthält ORMOCER®e, Bis-GMA, HEMA, BHT, Aceton, organische Säuren. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Admira Bond** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakt mit der Mundschleimhaut vermeiden. Bei Augenkontakt mit **Admira Bond** sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Thymol-, eugenol- bzw. nelkenölhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen von Kunststoffmaterialien. Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol-Zementen oder anderer eugenolhaltiger Werkstoffe in Verbindung mit Füllungen auf Composite-Basis ist daher zu vermeiden.

Lagerung:

Flasche mit **Admira Bond** nach Gebrauch fest verschließen. Lagerung bei 4 °C - 23 °C (eine Lagerung bei 5 °C - 8 °C verlängert die Haltbarkeit des Präparates). **Admira Bond** nicht dem direkten Sonnenlicht oder der OP-Leuchte aussetzen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

ORMOCER® ist ein registriertes Warenzeichen der Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V., München, Deutschland.



Mode d'emploi

Description du produit :

Admira Bond est un bonding amélo-dentinaire monocomposant, photopolymérisable à base d'ORMOCER®. **Admira Bond** contient des ORMOCER®s adhésifs spécialement développés ainsi que des diméthacrylates aliphatiques et aromatiques. La classe de matériaux des ORMOCER®s est déposée au brevet. **Admira Bond** polymérise à la lumière halogène/à la lumière LED (lumière bleue).

Indications :

Admira Bond est approprié pour des restaurations directes de toutes les classes d'obturation avec des matériaux d'obturation photopolymérisables.

Application:

Préparation de la cavité:

En principe, une préparation minimale (technique d'obturation adhésive) en conservant les tissus dentaires sains devrait être effectuée (cavités droites).

Nettoyage/séchage:

Le nettoyage et le séchage de la cavité doivent être effectués avec des préparations spéciales ou une solution peroxyde d'hydrogène. Avant la mise en place du matériau d'obturation photopolymérisable, un champ opératoire sec est nécessaire. Eviter toute contamination de la cavité avec du sang ou de la salive.

Fond de cavité:

A proximité de la pulpe, un fond de cavité d'hydroxyde de calcium devrait être appliqué. Un fond de cavité en cavités très profondes est recommandé. En raison de leur diffusion d'ions de fluor, l'utilisation de ciments verre ionomère est avantageuse.

Biseautage/mordançage:

Utiliser **Admira Bond** avec la technique de mordançage total. Après le biseautage de l'émail, mordançer la cavité entière en commençant par le bord d'émail (émail env. 20 à 30 s, dentine max. 15 s avec **Vococid**). En cas d'émail fluoré ou avec peu de prismes, prolonger le temps de mordançage de l'émail **seulement** (jusqu'à 90 s). Ensuite aspirer l'agent de mordançage, rincer pendant 20 s et enlever l'humidité excédentaire avec la soufflette. La surface de dentine devrait être légèrement humide (non pas trop sèche), la surface d'émail devrait apparaître crayeux-blanc.

Application d'Admira Bond:

Mettre l'**Admira Bond** sur un **Single Tim** ou sur un pinceau jetable. Comme alternative, mettre l'**Admira Bond** sur une palette de mélange. Appliquer **Admira Bond** à l'aide de **Single Tim** ou d'un pinceau jetable régulièrement sur toutes les surfaces préparées de dentine et d'émail, laisser agir pendant 30 s. Ensuite diffuser **Admira Bond** à la soufflette à faible puissance et polymériser à la lampe halogène/lampe LED pendant 20 s. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Ne pas enlever ou contaminer la couche d'inhibition, car elle est très importante pour l'adhésion au matériau d'obturation.

Obturation:

Utiliser le matériau d'obturation selon les instructions du fabricant.

Consignes de sécurité, précautions :

- Des effets secondaires ne sont pas signalés. Un effet de sensibilisation ne peut cependant pas être exclu chez les personnes hypersensibles.
- **Admira Bond** contient des ORMOCER®s, Bis-GMA, HEMA, BHT, acétone, acides organiques. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Admira Bond** ne pas utiliser le produit. Eviter le contact avec la muqueuse. En cas de contact d'**Admira Bond** avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.
- Les préparations contenant de thymol, d'eugénol ou de l'huile de girofle gênent la prise des résines pour obturations. L'utilisation des ciments oxyde de zinc eugénol ou d'autres matériaux contenant d'eugénol en combinaison avec les résines pour obturations est par conséquent à éviter.

Stockage:

Bien fermer le flacon avec **Admira Bond** après usage. Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C (un stockage à 5 °C à 8 °C prolonge la durée de conservation). Ne pas exposer **Admira Bond** à la lumière directe du soleil ou au scialytique. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Admira Bond es un adhesivo para dentina y esmalte a base de ORMOCER® que se basa en la tecnología de composite. **Admira Bond** contiene adhesivos de ORMOCER® especialmente desarrollados así como dimetacrilatos aditivo-alifáticos y aromáticos. La clase de materiales de ORMOCER® está patentada. **Admira Bond** se polimeriza con luz halógena/lámpara LED (luz azul).

Indicaciones:

Admira Bond es apropiado para la restauración directa con materiales de obturación fotopolimerizables para todas las clases de obturación.

Modo de aplicación:

Preparación de la cavidad:

En general, debe efectuarse una preparación mínima (técnica de obturación adhesiva) conservando la sustancia dentaria sana (cavidades esmeradas).

Limpiado/secado:

El limpiado y secado de la cavidad se efectúa con productos especiales o con una solución de agua oxigenada. Dada la aplicación posterior del material de obturación fotopolimerizable, es necesario secar el campo de trabajo. Evitar toda contaminación de la cavidad con sangre o saliva.

Relleno de base:

En la zona próxima a la pulpa se recomienda aplicar un relleno de base de hidróxido de calcio, siendo igualmente recomendable en caso de cavidades profundas. Los cementos ionómeros de vidrio resultan ventajosos, ya que desprenden fluoruros.

Biselado/grabado:

Admira Bond se aplica según la técnica de grabado total (Total Etch). Después de biselar el esmalte, grabar toda la cavidad, empezando en el borde del esmalte (esmalte durante aprox. 20 - 30 s, dentina como max. 15 s, utilizar **Vococid**). En caso de esmalte fluorizado o de pocas prismas, prolongar **solamente el tiempo de grabado del esmalte** (hasta 90 s). A continuación aspirar el agente grabado, enjuagar durante 20 s y eliminar la humedad restante con una jeringa de aire. La superficie de la dentina debe estar ligeramente húmeda (no muy seca) y la del esmalte blanco-gredoso.

Aplicación de Admira Bond:

Aplicar el **Admira Bond** en un **Single Tim** o en un pincel de un solo uso. Como alternativa se puede echar el **Admira Bond** en una paleta de mezcla.

Aplicar **Admira Bond** con **Single Tim** u otro pincel de un solo uso en todas las superficies preparadas del esmalte y de la dentina y dejar actuar durante 30 s. A continuación reparar **Admira Bond** con un chorro de aire ligero y polimerizar con luz halógena/lámpara LED durante 20 s. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales.

La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). No eliminar o contaminar la capa de inhibición, ya que es muy importante para la adhesión del material de obturación.

Obturación:

Elaborar el material de obturación según las instrucciones del fabricante.

Indicaciones, medidas de prevención:

- Aunque no se conocen efectos secundarios, no se pueden excluir sensibilidades con pacientes hipersensibles.
- **Admira Bond** contiene ORMOCER®, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetona, ácidos orgánicos. **Admira Bond** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evitar todo contacto con la mucosa bucal. En caso de contacto con **Admira Bond** y los ojos, enjuagarlos con abundante agua y consultar un médico.
- Preparados que contienen timol, eugenol o aceite de clavos afectan la polimerización de materiales de obturación con **Admira Bond**. Por eso, evitar la utilización de cementos a base de óxido de cinc-eugenol u otros materiales que contengan eugenol en combinación con materiales de obturación a base de resina.

Conservación:

Cerrar el recipiente de **Admira Bond** inmediatamente después del uso. Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C (el almacenamiento a una temperatura de 5 °C - 8 °C prolonga la duración del preparado.) No exponer **Admira Bond** a la luz directa del sol o a la luz para operaciones. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Instruções de utilização

Descrição do produto:

O **Admira Bond** é um adesivo fotopolimerizável monocomponente para a dentina e o esmalte à base de ORMOCER®. O **Admira Bond** contém ORMOCER®es adesivos especialmente concebidos e dimetacrilatos aditivo-alifáticos e aromáticos. A classe de materiais ORMOCER® é protegida por patente. O **Admira Bond** polimeriza sob a luz de halogéneo/luz LED (luz azul).

Indicações:

O **Admira Bond** é indicado para restaurações directas com material fotopolimerizável em todas as classes de cavidades.

Modo de aplicação:

Preparação da cavidade:

Em princípio, efectua-se uma preparação mínima (técnica de restauração adesiva), conservando a substância dentária sã (cavidades com ângulos arredondados).

Limpeza/secagem:

A limpeza e secagem da cavidade deverão ser efectuadas com preparados especiais ou peróxido de hidrogénio. Devido à aplicação subsequente do material de restauração fotopolimerizável, é necessário secar completamente a área a ser tratada. Evitar toda a contaminação da cavidade com sangue ou saliva.

Revestimento de base:

Na proximidade da polpa deve aplicar-se uma base cavitária de hidróxido de cálcio. Uma base protectora também é recomendada em cavidades profundas. Devido à libertação de fluoretos, os cimentos de iónomero de vidro são particularmente vantajosos.

Biselamento/condicionamento ácido:

Usar o **Admira Bond** com a técnica do ataque ácido. Depois de biselar o esmalte, aplicar o gel ácido **Vococid** em toda a cavidade começando pela margem do esmalte (aprox. 20 - 30 s para o esmalte, no máximo 15 s para a dentina). No caso do esmalte se encontrar fluoretado ou com poucos prismas, **prolongar o tempo de condicionamento ácido apenas do esmalte** (até 90 s). Em seguida, aspirar o gel ácido, enxaguar durante 20 s e eliminar a humidade excedente com jactos de ar. A superfície da dentina deverá estar ligeiramente humedecida (não demasiado seca); a superfície do esmalte deverá ter um aspecto branco opaco.

Aplicar o Admira Bond:

Colocar o **Admira Bond** num **Single Tim** ou pincel descartável. Alternativamente, pode usar um godé de mistura. Aplicar o **Admira Bond** uniformemente em todas as superfícies preparadas de esmalte e dentina usando o **Single Tim** ou um pincel descartável e deixar actuar durante 30 s. Em seguida, dispersar o **Admira Bond** com um jacto de ar fraco e polimerizar com luz halógena/luz LED durante 20 s. Para fotopolimerizar este material, os aparelhos de polimerização convencionais são adequados. A produção de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos de polimerização com luz de halogéneo e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Sendo a camada de inibição de grande importância para a união ao composto, certifique-se de que não a remove ou contamina.

Restauração:

Trabalhe o material de restauração de acordo com as instruções do fabricante.

Avisos, precauções:

- Não se conhece nenhum efeito secundário. No entanto, não se pode excluir uma sensibilização em pacientes hipersensíveis.
- O **Admira Bond** contém ORMOCER®es, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetona e ácidos orgânicos. **Admira Bond** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- Evitar o contacto com a mucosa bucal. Em caso de contacto do **Admira Bond** com os olhos, enxaguar os imediatamente com água abundante e consultar um médico.
- Preparados que contenham timol, eugenol ou óleo de cravos interferem no processo de polimerização dos compostos. Assim, deve-se evitar a utilização de cimentos à base de óxido de zinco-eugenol ou outros materiais que contenham eugenol em restaurações com compostos.

Armazenamento:

Feche bem o frasco de **Admira Bond** após a sua utilização. Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C (o armazenamento entre 5 °C - 8 °C prolonga a vida média do produto). Não deixe o **Admira Bond** directamente exposto à luz solar ou do candeeiro operativo. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Admira Bond è un adesivo smalto-dentinale, monocomponente e fotopolimerizzabile a base ORMOCER®. **Admira Bond** contiene ORMOCER® sviluppati esclusivamente per la tecnica adesiva e di metacrilati aromatici e alifatici. La classe di materiale ORMOCER® è protetta da licenza. **Admira Bond** polimerizza attraverso luce alogena / luce LED (luce blu).

Indicazioni:

Admira Bond è adatto per tutte le classi di restauro diretto con materiale fotopolimerizzabile.

Modalità di utilizzo:

Preparazione della cavità:

Innanzitutto è necessario fare una minima preparazione (tecnica di otturazione adesiva), preservando quanto più possibile la salute della superficie dentaria (cavità arrotondata).

Pulizia/essiccamento:

La pulizia e l'essiccamento della cavità devono essere compiuti utilizzando preparati particolari o soluzioni di perossido d'idrogeno. A causa della successiva applicazione di materiale fotopolimerizzabile, l'applicazione di **Admira Bond** richiede una superficie asciutta. Evitare qualsiasi contaminazione della cavità con sangue o saliva.

Riempimento:

Utilizzare un preparato a base di idrossido di calcio in prossimità della polpa. Nei casi di cavità molto profonde si consiglia di utilizzare un liner e grazie al loro rilascio di fluoro, i vetroionomerici sono l'ideali per questo scopo.

Mordenzatura:

Admira Bond si applica seguendo la tecnica di mordenzatura totale (Total-Etch). Dopo aver smussato la superficie dello smalto, mordenzare l'intera cavità cominciando dal margine dello smalto (smalto circa 20 - 30 s, dentina massimo 15 s con **Vococid**). Nel caso di smalto fluorizzato e di smalto con pochi prismi è possibile prolungare il tempo di mordenzatura (fino a 90 s (**solo lo smalto**)). Rimuovere poi il gel mordenzante sciacquando per circa 20 s e rimuovendo gli eccessi con l'aiuto di un getto d'aria. La superficie della dentina deve rimanere leggermente umida (non troppo asciutta) e lo smalto dovrebbe avere una tonalità bianco-gesso.

Applicazione di Admira Bond:

Applicare **Admira Bond** su un **Single Tim** o un pennello monouso. Come alternativa **Admira Bond** si può applicare su una paletta di miscelazione. Applicare **Admira Bond** omogeneamente sulle superfici di smalto e dentina preparate, con l'ausilio di **Single Tim** o di un pennellino monouso e lasciare agire il prodotto per circa 30 s. Distribuire poi **Admira Bond** con un leggero getto d'aria e polimerizzare con luce alogena/luce LED per circa 20 s. Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade fotopolimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² nelle lampade alogene, rispettivamente di 300 mW/cm² nelle lampade LED. Non rimuovere o contaminare lo strato inibito altrimenti l'adesione del composito potrebbe essere compromessa.

Otturazioni:

Applicare il materiale d'otturazione seguendo le istruzioni del fabbricante.

Avvertenze, precauzioni:

- Effetti collaterali sconosciuti, non si escludono comunque sensibilizzazioni o pazienti ipersensibili.
- **Admira Bond** contiene ORMOCER®, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetone ed acidi organici. Non utilizzare **Admira Bond** in caso di ipersensibilità (alergia) nota a uno di questi componenti.
- Evitare il contatto di **Admira Bond** con la mucosa boccale. In caso venisse a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua abbondante e consultare il medico.
- Materiale contenenti timolo, eugenolo oppure oli di garofano interferiscono con il fissaggio dell'otturazione in composito. Evitare l'uso di cementi con ossido di zinco eugenolo o comunque composti contenenti eugenolo.

Conservazione:

Chiudere bene i flaconi di **Admira Bond** dopo l'uso. Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C (una conservazione a 5 °C - 8 °C può prolungare l'utilizzo del prodotto). Non esporre **Admira Bond** alla luce diretta del sole o alle luci della sala operatoria. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Admira Bond** είναι ένας φωτο-πολυμεριζόμενος συγκολλητικός παράγοντας οδοντίνης-αδαμαντίνης ενός συστατικού, βασισμένο στα ORMOCER®. Το **Admira Bond** περιέχει ειδικά βελτιωμένα συγκολλητικά ORMOCER®'s καθώς επίσης και επιπρόσθετα αλφατικά και αρωματικά διμεθακρυλικά. Τα ORMOCER®'s σαν τύπος υλικού προστατεύονται από πατέντα. Το **Admira Bond** θεραπεύει με την χρήση φωτός αλογόνου /LED-light (μπλε φως).

Ενδείξεις:

Το **Admira Bond** είναι κατάλληλο για άμεσες αποκαταστάσεις όλων των ομάδων εμφράξεων, σε συνδυασμό με φωτο-πολυμεριζόμενα υλικά αποκατάστασης.

Οδηγίες:**Προετοιμασία κοιλότητας:**

Γενικά, πρέπει να προτιμούνται η διαδικασία ελάχιστης παρέμβασης σύμφωνα με τις αρχές της τεχνικής έμφραξης με συγκόλληση, με σκοπό να διατηρηθεί όσο το δυνατόν περισσότερη υγιής οδοντική ουσία (στρογγυλοποίηση, κοιλότητες σε σχήμα κιβωτίου).

Καθαρισμός/Στέγνωμα:

Ο καθαρισμός και το στέγνωμα της κοιλότητας πρέπει να γίνεται με ειδικά παρασκευάσματα ή διάλυμα υπεροξειδίου του υδρογόνου. Λόγω της τοποθέτησης επάλληλων στρωμάτων φωτο-πολυμεριζόμενου εμφρακτικού υλικού, είναι απαραίτητη η διατήρηση στεγνού πεδίου εργασίας. Αποφύγετε οποιαδήποτε επιμόλυνση της κοιλότητας από αίμα ή σάλιο.

Ουδέτερο στρώμα:

Ένα στρώμα υδροξειδίου του ασβεστίου πρέπει να τοποθετείται κοντά στον πολφό. Σε πολύ βαθιές κοιλότητες συνιστάται το ουδέτερο στρώμα. Οι υαλοϊ-ομομερείς (πολυαλκνοϊκές) κονιές είναι οι πιο κατάλληλες για το σκοπό αυτό, χάρη στην απελευθέρωση ιόντων φθορίου που τις χαρακτηρίζει

Λοξοτόμηση/Αδροποίηση:

Χρησιμοποιήστε το **Admira Bond** με την "τεχνική της ολικής αδροποίησης". Λοξοτομήστε την αδαμαντίνη και μετά αδροποιήστε ολόκληρη την κοιλότητα, ξεκινώντας από τα όρια της αδαμαντίνης (αδαμαντίνη περίπου 20 - 30 δέυτερα, οδοντίνη το πολύ 15 δέυτερα με **Vococid**). Σε περίπτωση φθορίωσης της αδαμαντίνης ή αν η αδαμαντίνη έχει πρίσματα, παρατείνεται τον χρόνο αδροποίησης **μόνο στην αδαμαντίνη** αντιστοίχως (στα 90 δέυτερα). Στη συνέχεια, απομακρύνετε τα υπολείμματα, ξεπλύνετε για 20 δέυτερα και απομακρύνετε την περίσσεια υγρασίας με ρεύμα αέρος. Η επιφάνεια της οδοντίνης θα πρέπει να είναι ελαφρώς υγρή (όχι πολύ στεγνή) και η επιφάνεια της αδαμαντίνης θα πρέπει να φαίνεται σαν λευκή κίμωλα.

Εφαρμογή του Admira Bond:

Εφαρμόστε το **Admira Bond** με ένα **Single Tim** ή με ένα αναλυσίμο πινελάκι. Σαν αναλλακτική, τοποθετείστε **Admira Bond** σε μια παλέτα ανάμιξης. Εφαρμόστε το **Admira Bond** ομοιογενώς πάνω σε όλες τις προετοιμασμένες επιφάνειες της οδοντίνης και αδαμαντίνης με ένα **Single Tim** ή με ένα αναλυσίμο πινελάκι και επιπρέψτε του να δράσει για 30 δέυτερα. Στη συνέχεια, απλώς το **Admira Bond** με ένα ελαφρύ ρεύμα αέρος και πολυμερίστε με φως αλογόνου/LED-light για 20 δέυτερα. Για τον φωτο-πολυμερισμό αυτού του υλικού οι παραδοσιακές συσκευές φωτο-πολυμερισμού είναι κατάλληλες. Η ένταση του παραγόμενου φωτός από λυχνίες αλογόνου πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm², και 300 mW/cm² από συσκευές LED. Μην απομακρύνετε ή μολύνετε το ανασχετικό στρώμα καθώς είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τη συγκόλληση με τη σύνθετη ρητίνη.

Έμφραξη:

Χειριστείτε το εμφρακτικό υλικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Πληροφορίες, μέτρα προφυλάξεως:

- Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Παρόλα αυτά, τα υπερευαίσθητα άτομα μπορεί να έχουν επιδράσεις.
- Το **Admira Bond** περιέχει ORMOCER®'s, Bis-GMA, HEMA, BHT, ακτόνη και οργανικά οξέα. Το **Admira Bond** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο του στόματος. Σε περίπτωση επαφής του **Admira Bond** με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Υλικά που περιέχουν θυμόλη, ευγενόλη ή έλαιο γαρύφαλλου, επεμβαίνουν στον πολυμερισμό πήξης των σύνθετων ρητινών και για τον λόγο αυτό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με εμφρακτικά υλικά σύνθετης ρητίνης.

Αποθήκευση:

Κλείστε σφίχτα το **Admira Bond** αμέσως μετά τη χρήση. Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C (η αποθήκευση σε θερμοκρασίες 5 °C - 8 °C επιμηκώνει τη διάρκεια ζωής του υλικού). Μην εκθέτετε το **Admira Bond** σε άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή με το φως οδοντιατρικής έδρας. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

Produktomschrijving:

Admira Bond is een op ORMOCER® en de beproefde composiet-technologie gebaseerde lichtuithardende, ééncomponent dentine-glazuurbonding. **Admira Bond** bevat speciaal ontwikkelde adhesieve ORMOCER® en additieve alifatische en aromatische dimethacrylaten. ORMOCER® en als materiaaltpe zijn door een patent beschermd. **Admira Bond** hardt uit onder halogeen- of LED-lamp (blauw licht).

Indicaties:

Admira Bond is geschikt voor directe restauraties van vullingen van alle klassen met een licht uithardend restauratiemateriaal.

Toepassing:**Preparatie van de caviteit:**

Principieel adviseren wij een minimale preparatie (adhesieve vultechneik) met behoud van de gezonde tandsubstantie (afgeronde rechthoekige caviteiten).

Reinigen/drogen:

De caviteit wordt met behulp van speciale middelen of een oplossing van waterstofperoxide gereinigd en gedroogd. In verband met het aanbrengen van het lichtuithardende vulmateriaal wordt het werkgebied eerst drooggelegd. Elke vorm van contaminatie van de caviteit met bloed of speeksel dient te worden voorkomen.

Onderlaag:

De gebieden rondom de pulpa worden voorzien van een onderlaag van calciumhydroxide. Wij adviseren om diepe caviteiten te voorzien van een onderlaag. Glas ionomeer cementen verdient aanbeveling i.v.m. de afgifte van fluoride.

Afschuinen/etsen:

Toepassing van **Admira Bond** met de „total etch techniek“. Na het afschuiven van het glazuur wordt de complete caviteit vanaf de glazuurrand geëtsd (glazuur ca. 20 à 30 s, dentine max. 15 s, met **Vococid**). Bij een gefluorideerd of **prismaarm glazuur** wordt de etsduur verlengd (tot max. 90 s). Vervolgens het etsgel afzuigen, 20 s spoelen en overtollig vocht met de luchtblazer verwijderen. Het oppervlak van het dentine dient matig vochtig te zijn (niet te droog), het oppervlak van het glazuur dient krijt-achtig wit te zijn.

Admira Bond appliceren:

Dispenseer **Admira Bond** op een **Single Tim** of een disposable penseeltje. Als alternatief kan **Admira Bond** ook op een mengblokje worden gedispenseerd. **Admira Bond** met **Single Tim** of wegwerp-penseel gelijkmatig op de geprepareerde glazuur- of dentine oppervlakken aanbrengen, 30 s laten inwerken. Daarna **Admira Bond** met een zwakke luchtstroom verspreiden en met halogeen- of LED-lamp 20 s. polymeriseren. De in de handel verkrijgbare polymerisatielampen zijn geschikt voor het uitharden van het materiaal. De lichtopbrengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm² en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm². De inhibitielaag niet verwijderen of contamineren, aangezien deze voor de hechting met het composiet van belang is.

Vulling:

Verwerk het vulmateriaal volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

- Bijwerkingen zijn niet bekend. Bij overgevoelige patiënten kan een sensibiliseren echter niet worden uitgesloten.
- **Admira Bond** bevat ORMOCER® en, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton, organische zuren. Bij bekende overgevoeligheden (allergien) voor de inhoudsstoffen in **Admira Bond** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijd het contact met de slijmvliezen van de mond. Indien **Admira Bond** in contact komt met de ogen direct met veel water spoelen en een arts raadplegen.
- Thymol-, eugenol- c.q. kruidnagelolie bevattende preparaten leiden tot storingen van het uithardproces van de kunststof vulmaterialen. Om deze redenen dient het gebruik van zinkoxide/eugenol-cementen of andere eugenolhoudende materialen in combinatie met kunststof vulmaterialen te worden vermeden.

Opslag:

Sluit het flesje **Admira Bond** stevig, direct na gebruik. Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C (opslag tussen 5°C en 8°C verlengt de houdbaarheid). Stel **Admira Bond** niet bloot aan direct zonlicht of de operatielamp. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

Produktbeskrivelse:

Admira Bond er et lyspolymeriserbart, enkomponent dentin/emalje-adhæsiv baserat på ORMOCER®er og den anerkendte komposit-teknologi. **Admira Bond** indeholder specielt udviklede adhæsive ORMOCER®er og additive alifatiske og aromatiske dimethacrylater. ORMOCER®er som materialetype er patentbeskyttet. **Admira Bond** polymeriseres med halogenlampe/LED-lampe (blåt lys).

Indikationer:

Admira Bond er velegnet til direkte restaureringer af alle fyldningsklasser med lyspolymeriserbart restaureringsmateriale.

Forarbejdning:**Præparation af kavitet:**

Principielt bør der foretages en minimal præparation (adhæsiv fyldningsteknik) under hensyntagen til at bevare den sunde tandsubstans (afrundet, rektangulær kavitet).

Rensning/tørring:

Rensning og tørring af kaviteten skal foretages med specielle midler eller en hydrogenperoxidopløsning. På grund af den efterfølgende applicering af lyshærdende fyldningsmateriale er det nødvendigt at tørlægge arbejdsområdet. Enhver kontamination med blod eller spyt skal undgås.

Underfyldning:

I nærheden af pulpa bør man applicere en calciumhydroxidunderfyldning. I meget dybe kaviteter anbefales det at lægge en underfyldning. Det er en fordel at anvende glasionomer cementer da disse frigiver fluorider.

Skråslibning/ætsning:

Avend **Admira Bond** i total-etch teknikken. Efter skråslibning af emaljen ætser hele kaviteten begyndende fra emaljeranden (emalje ca. 20 - 30 s, dentin maks. 15 s med **Vococid**). Ved fluorideret eller prismefattig emalje bør man kun forlænge ætsningstiden for **emaljen** (op til 90 s). Opsug herefter æts gelen, skyl i 20 s og fjern den overskydende fugt med en lufttør. Dentinfladen bør være en smule fugtig (ikke for tør), emaljeoverfladen bør have et kridtagtigt, hvidt udseende.

Applicering af Admira Bond:

Dispenser **Admira Bond** med en **Single Tim** eller en engangsborste. Alternativt dispensereres **Admira Bond** på en udrøringsblok. **Admira Bond** påføres med **Single Tim** eller engangsspensel på alle præparerede emaljeog dentinflader, lad det reagere i 30 s. Herefter fordeles **Admira Bond** med en svag luftstrøm og polymeriseres i 20 s med halogenlys/LED-lampe. Konventionelle polymeriseringshjælpemidler er velegnede til at lyspolymerisere dette materiale. Halogenlampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm². Undgå at fjerne eller kontaminere inhibitionslaget, da dette er af betydning for bindingen til kompositten.

Fyldning:

Anvend fyldningsmaterialet som beskrevet i brugsvejledningen.

Information, advarsler, forebyggelse:

- Der er ikke registreret nogen bivirkninger. En sensibilisering hos overfølsomme personer kan dog ikke udelukkes.
- **Admira Bond** indeholder ORMOCER®er, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetone og organiske syrer. **Admira Bond** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Undgå kontakt med mundslimhinden. Ved øjenkontakt med **Admira Bond** skylles kraftigt med vand og læge opses straks.
- Thymol, eugenol- hhv. nellikeolieholdige præparater medfører problemer når fyldningsplasmaterialet skal gennemhærde. Undgå derfor i forbindelse med fyldningsplaststoffer at anvende zinkoxid-eugenolcementer eller andre eugenolholdige indholdsstoffer.

Opbevaring:

Luk flasken med **Admira Bond** omhyggeligt efter anvendelsen. Opbevares mellem 4 °C - 23 °C (opbevaring 5 °C - 8 °C forlænger produktets holdbarhed). Udsæt ikke **Admira Bond** for direkte lys fra sol eller operationslampe. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Tuotekuvaus:

Admira Bond on valokovetteinen, yksikomponenttinen ORMOCER®-pohjainen dentiini- ja kiillesidosaine.

Admira Bond sisältää erityisesti kehitettyjä adhesiivi ORMOCER®eja sekä alifaattisia ja aromaattisia dimetakrylaatteja. ORMOCER®it on materiaalityypin suojattu patentilla. **Admira Bond** kovettuu halogeenivalon/LED valon(sininen valo) vaikutuksesta.

Indikaatiot:

Admira Bond soveltuu käytettäväksi kaikkien täyteloukkien suoriin restoraatioihin yhdessä valokovetteisen täyttemateriaalin kanssa.

Ohjeet:**Kaviteetin preparointi:**

Yleisesti minimaalinen preparointi ja noudattaen adhesiivin täyttö-tekniikkaa olisi suotavaa, säästään mahdollisimman paljon tervettä hammassainesta.

Puhdistus/Kuivaus:

Kaviteetin puhdistus ja kuivaus suoritetaan erityisiä valmisteita käyttäen (pyöröstetyt, laatikon malliset kaviteetit) tai vetyperoksidiliuoksella. Koska seuraavaksi lisätään valokovetteista täyttemateriaalia, työn alla oleva alue on kuivattava. Vältä kaviteetin kontaminoituminen syljen tai veren kanssa.

Alustäyte:

Hampaan ytimen läheisyydessä pitäisi käyttää kalsiumhydroksidieristystä.

Erittäin syvissä kaviteeteissa suositellaan eristystä. Lasi-ionomeerisementit ovat tarkoitukseen erittäin sopivia, koska niistä vapautuu fluorideja.

Särmäys/Etsaus:

Käytä **Admira Bondia** "total-etch-tekniikan" mukaisesti. Viistehio, särmää kille ja etsaa koko kaviteetti aloittaen kiilteen reunasta (hammaskiillettä noin 20 - 30 s, dentiiniä korkeintaan 15 s **Voccidilla**). Jos kille on fluorattu tai siinä on muutamia särmiä, pidennä **pelkäästään kiilteen** etsausaikaa vastaavasti (korkeintaan 90 s). Poista sitten etsaukseen käytettävä aine, huuhtele 20 s ajan ja poista ylimääräinen kosteaksi ilmapuustaimella. Dentiinipinnan tulisi jäädä hieman kosteaksi (älä kuivaa kokonaan). Kiilteen pinta tulisi jäädä ulkonäöltään liidunvalkeaksi.

Admira Bondin käyttö:

Annostele **Admira Bond Single Timin** tai kertakäyttösisveltimen avulla. Tai vaihtoehtoisesti annostele **Admira Bond** sekoituslevylle. Applikoi **Admira Bond** tasaisesti kaikille preparoiduille killelle ja dentiinipinnoille käyttäen **Single Timiä** tai kertakäyttösisveltintä ja anna vaikuttaa 30 sekunnin ajan. Sen jälkeen levitä **Admira Bond** heikolla ilmasuihkulla ja polymeroi halogeenivalolla/LED-valolla 20 sekunnin ajan. Tavanomaiset polymerointilaitteet soveltuvat tämän materiaalin valokovettamiseen. Valon tehon tulisi olla minimisään halogeeni polymerointilaitteilla 500 mW/cm² ja LED laitteilla 300 mW/cm².

Älä poista tai kontaminoi inhibiotorrosta, koska se on tärkeä adheesion kannalta täyttemateriaalia ajatellen.

Täyttemateriaalin lisäys:

Käytä kutakin täyttemateriaalia valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Lisätiedot, varotoimenpiteet:

- Ei tunnettua sivuvaikutuksia. Yliherkät henkilöt voivat saada oireita.
- **Admira Bond** sisältää ORMOCER®eja. BIS-GMA:ta, HEMA:a, BHT:tä, asetonia ja orgaanisia happeja. **Admira Bondia** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille. Vältä kosketusta suun limakalvon kanssa.
- Jos **Admira Bondia** joutuu silmiin, huuhtelee silmät heti runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- Materiaalit, jotka sisältävät tymolia, eugenolia tai öljyä käsi-neissä, häiritsevät yhdistelmämuovien kovettumista ja siten niitä ei saisi käyttää yhdistelmämuovityytteiden valmistamisen kanssa.

Säilytys:

Sulje **Admira Bond** tiiviisti välittömästi käytön jälkeen. Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa (säilytys 5 - 8 °C:ssa pidentää tuotteen säilyvyysaikaa). Älä altista **Admira Bondia** suoralle auringonvalolle tai tuulivalolle.

Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Produktbeskrivelse:

Admira Bond er en lyshærdende en-komponent dentin-emalje bonding basert på ORMOCER® og en velpøvd kompositt-teknologi.

Admira Bond inneholder spesialutviklede adhesiv ORMOCER®er og er tilsatt alifatiske og aromatiske dimetakrylater. ORMOCER® er en materialtype som er patentbeskyttet. **Admira Bond** herder i halogen lys/LED lys (blått lys).

Indikasjoner:

Admira Bond er velegnet til restaurering av alle typer fyllinger med lyshærdende fyllingsmaterialer.

Bearbeidelse:**Forberedelse av kaviteten:**

Generelt bør det prepareres så lite som mulig for å beholde mest mulig god tannsubstans (adhesiv fyllingsmetode). Det lages avrundede, boksformede kaviteter for å unngå fraktur.

Rensing/tøking:

Kaviteten renses og tørkes med spesielle midler eller hydrogen peroksyd. På grunn av påfølgende applikasjon av kompositt må tannoverflaten tørkes. Unngå fuktighet i kaviteten med blod eller saliv.

Foring:

I nærheten av pulpa bør det appliseres en foring av kalsiumhydrok-syd. Det anbefales å fore dype kaviteter. Det bør brukes glass ionomer sementer p.g.a. deres fluor utslipp.

Kantskjæring/etsing:

Bruk **Admira Bond** i "total-etch-teknikk". Hele kaviteten etses fra kanten etter å ha skråskjært denne (emalje 20 - 30 s, dentin max 15 s med **Voccid**). Ved fluoridert og prismefattig emalje (melketenner) forlenges kun etsetiden av **emaljen** (til 90 s). Siden spyles kaviteten i 20 s mens vannet suges bort. Blås med luft. Dentin-flaten bør være litt fuktig (ikke for tørr), emaljeoverflaten bør være krittaktig hvit.

Påfør Admira Bond:

Appliser **Admira Bond** på en **Single Tim** skumgummipellet eller en engangsbørste. Alternativt appliser **Admira Bond** på en blandedepallett.

Admira Bond appliseres med **Single Tim** eller engangsspensel på alle preparerte emalje- og dentinflater. La det virke i 30 s. og blås med svak luft for det polymeriseres med halogen lys/LED lys i 20 s. Konvensjonelle herdelamper er egnet til herding av dette materialet. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm² for herdelamper og 300 mW/cm² for LED lamper. Smear-laget bør verken fjernes eller kontamineres siden det er viktig for adhesjonen til kompositten.

Fylling:

Bruk fyllingsmaterialet ifølge bruksanvisningen.

Informasjon, forhåndsregler:

- Bivirkninger er ikke kjent. Sensitivisering hos allergiske pasienter kan likevel ikke utelukkes.
- **Admira Bond** inneholder ORMOCER®, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton, organiske syrer. **Admira Bond** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt med tannkjøttet. Skulle man få **Admira Bond** i øynene, skylk øyeblikkelig med mye vann og oppsøk lege.
- Thymol-, eugenolholdige preparater, eller preparater med nellikolje kan føre til forstyrrelser i herdingen av fyllingsmaterialet. Derfor bør bruken av sinkoksydeugenol sementer eller andre materialer med eugenol unngås.

Lagring:

Lukk flasken med **Admira Bond** øyeblikkelig etter bruk.

Lagres ved 4 °C - 23 °C (lagring ved 5 °C - 8 °C forlenger lagringstiden for produktet). **Admira Bond** skal ikke utsettes for direkte sol lys eller lys fra arbeidslampen. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjonen gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Produktbeskrivning:

Admira Bond är en ljushärdande enkomponents bonding för dentin/emalj baserad på ORMOCER®-tekniken. **Admira Bond** innehåller specialutvecklade adhesiva ORMOCER®er och additiva alifatiska och aromatiska dimetakrylater. Materialklassen ORMOCER®er är patent-skyddad. **Admira Bond** härdras vid belysning med halogenljus/blått lysdiodljus.

Indikationer:

Admira Bond lämpar sig för direkt restauration med ljushärdande fyllningsmaterial för alla fyllningsklasser.

Användningsteknik:**Beredning av kaviteten:**

I princip skall preparationen vara minimal (fyllning med bonding), med frisk tandvävnad exponerad (avrundad lådformad kavitet).

Rengöring/torkning:

Rengöring och torkning av kaviteten görs med särskilda hjälpmedel eller väteperoxid. Eftersom ett ljushärdande fyllningsmaterial skall läggas på skall tandytan torkas. Undvik att kontaminera kaviteten med saliv eller blod.

Isolering:

I närheten av pulpan bör en isolering av kalciumhydroxid läggas på. Om kaviteten är mycket djup rekommenderas isolering. Glasjonomercement som avger fluorid-joner är de bäst lämpade för detta.

Fasning/etsning:

Tillämpa "total etsningstekniken" med **Admira Bond**. Efter fasning av emalkanten etsas hela kaviteten med början vid emalkanten (emaljen omkring 20 - 30 s, dentinet max 15 s med **Voccid**). Om emaljen är fluorskadad eller prismefattig förlängs etsningstiden för **emaljen** (upp till 90 s). Sedan suges etsgelen bort, spolning sker under ca 20 s och överskottsfukt blåstras bort. Dentyntan bör få vara svagt fuktad (inte helt torr); emaljen skall se krittaktigt vit ut.

Påföring av Admira Bond:

Applificera **Admira Bond** på en **Single Tim** eller en engångsspensel. Det är också möjligt att lägga ut en droppe **Admira Bond** på en blandningsplatta. Lägg på **Admira Bond** homogent på alla preparerade ytor av emalj och dentin, med hjälp av **Single Tim** eller en engångsspensel, och låt verka i 30 s. Blås sedan ut **Admira Bond** med en svag luftstråle och polymerisera med halogenljus/blått lysdiodljus under 20 s. För belysning av material används vanliga polymerisations-lampor. Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm² för halogenlampor och 300 mW/cm² för lysdioder. Ta inte bort eller kontaminera inhibitions-skiktet, eftersom detta har betydelse för vidhäftningen av kompositten.

Fyllning:

Bearbeta fyllningsmaterialet enligt bruksanvisningen.

Information, försiktighetsåtgärder:

- Inga kända biverkningar. Sensibilisering kan dock uppträda hos känsliga personer.
- **Admira Bond** innehåller ORMOCER®er, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton och organiska syrer. **Admira Bond** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik att låta medlet komma i kontakt med munslimhinnan. Vid ögonkontakt med **Admira Bond**: spola med rikliga mängder vatten och kontakta läkare.
- Material som innehåller eugenol eller tymol eller nellikolja hämmar polymerisationen i kompositerna. Därför bör man undvika att använda cement med zinkeugenol eller andra material som innehåller eugenol tillsammans med kompositfyllningar.

Förvaring:

Flaskan med **Admira Bond** ska stängas ordentligt direkt efter användning. Förvaras vid 4 °C - 23 °C (förvaring vid 5 °C - 8 °C förlänger produktens hållbarhet). **Admira Bond** får ej utsättas för direkt solljus eller belysning från OP-lampa. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 01/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VOCO

Admira® Bond

HU

Használati utasítás

CE 0482

Termékleírás:

Az **Admira Bond** ORMOCER® bázisú fényre kötő, egykomponensű dentin - zománc ragasztó. Az **Admira Bond** speciálisan kifejlesztett ORMOCER® adhezívet, valamint additív, alifás és aromás dimetakrilátot tartalmaz.

Az ORMOCER® mint anyag osztály, szabadalom által védett.

Az **Admira Bond** halogén lámpa/LED lámpa (kék fény) hatására polimerizálódik.

Indikációk:

Az **Admira Bond** alkalmas fényre kötő tömőanyagokkal direkt restaurációk készítésére minden tömés osztályban.

Alkalmazása:

Kavitás preparálás:

A lehető legtöbb egészséges fogszövet megőrzésének érdekében a minimál invazív technika javasolt, és az üregalakításnál az adhezív tömés technika szabályait kell követni (lekerekített, láda formájú üregek).

Tisztítás/száritás:

A kavitás tisztítása és száritása az erre a célra készített speciális készítményekkel, vagy hidrogénperoxid oldattal végezhető.

A fényre kötő restaurációs anyagok alkalmazása miatt a munkaterület szárazon tartása kívánatos. A kavitás vérrel, nyálal való érintkezést kerülni!

Alábélelés:

A pulpa közeli helyeken kalcium-hidroxid alábélelést kell alkalmazni. A nagyon mély kavitások esetén, fluorid leadó képességük miatt, az üveglionomer cementek különösen alkalmasak erre a célra.

Zománcszélek/savazás:

Az **Admira Bond** „teljes savazásos technikával” használandó. Savazza a teljes kavitást savazó géllal (**Vococid**) a zománcszélektől kiindulva (zománc: kb. 20 - 30 másodperc, dentin: maximum 15 másodperc).

Fluoridkezelést vagy prizmaszegény fogzománc esetén csak a zománc savazási ideje max. 90 másodpercig növelhető. Ezután távolítsa el a savazó gél és öblítse kb. 20 másodpercig, majd távolítsa el a felesleges nedvességet pusztér segítségével. Ne szárítsa túl a dentint, a felület maradjon enyhén nedves. A maratott zománcnak kréta-fehér megjelenésűnek kell lennie.

Az Admira Bond applikálása:

Adagolja az **Admira Bond**-ot egy **Single Tim** applikátorra, vagy egy egyszer használatos ecsetre. Alternatívaként adagolhat **Admira Bond**-ot egy keverőlapra is. Applikálja az **Admira Bond**-ot egyenletesen minden előkészített zománc és a dentin felszínre **Single Tim** vagy egyszer használatos ecset segítségével, és hagyja hatni 30 másodpercig.

Ezután terítse szét egyenletesen az **Admira Bond**-ot enyhé levegő ráfújással és polimerizálja LED/halogén lámpával 20 másodpercig. A hagyományos polimerizációs lámpák alkalmazását ennek az anyagnak a fotopolimerizálására. A halogén polimerizációs eszközök kibocsátott fénynek minimum 500 mW/cm² erősségűnek, a LED eszközök minimum 300 mW/cm² erősségűnek kell lennie.

Ne távolítsa el, vagy szennyezze be az inhibíciós réteget, mivel fontos a restaurációs anyag tapadása érdekében.

Tömés:

Alkalmazza a restaurációs anyagot a gyártó utasításai szerint.

Információk, óvintézkedések:

- Az **Admira Bond** ORMOCER®-t, Bis-GMA-t, HEMA-t, BHT-t, acetont és szerves savakat tartalmaz. A **Admira Bond** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
- Kerülje a száj nyálkahártyájával való érintkezését. A szembe került **Admira Bond**-ot azonnal mossa ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A timol, eugenol vagy szegfűszeg olaj tartalmú anyagok zavarják a helyreállított kompozitok kötését, így kerülni kell a kompozit tömőanyagokkal való együttes használatukat.

Tárolás:

Az **Admira Bond** palackját használat után azonnal szorosan zárja vissza. Szobahőmérsékleten 4 °C - 23 °C-on kell tárolni (5 °C - 8 °C -on a termék eltarthatósága meghosszabbítható). Ne tegye ki az **Admira Bond**-ot közvetlen napfénynek, vagy az operációs lámpa fényének. Ne használja a lejárt időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

Адмирa Бонд (Admira Bond)
Разрешен к применению на территории
№ ФСЗ 2009/05713

Инструкция по применению

Описание материала:

Адмирa Бонд - светоотверждаемый однокомпонентный дентино-эмалевый бонд на основе Ормокоеров (ORMOCER®). **Адмирa Бонд** содержит специально разработанные адгезивные Ормокоеры (ORMOCER®), а также аддитивные алифатические и ароматические диметакрилаты. Ормокоеры (ORMOCER®) – это защищённая патентом группа материалов. **Адмирa Бонд** полимеризуется под действием света галогенной/светодиодной лампы (синий свет).

Показания к применению:

Адмирa Бонд применяется со светоотверждаемыми пломбировочными материалами для прямых реставраций при дефектах любых классов.

Применение:

Препарирование полости:

Провести минимальное препарирование (адгезивная техника пломбирования) с целью сохранения здоровых тканей зуба (закругленные ящикообразные полости).

Очистка/высушивание:

Очистку и высушивание полости проводить с помощью специальных средств или раствора перекиси водорода. Обязательным условием для последующей аппликации светоотверждаемого пломбировочного материала является изоляция рабочего поля. Исключить любое загрязнение полости кровью или слюной.

Прокладка:

Области в непосредственной близости к пульпе покрыть соответствующей прокладкой на основе гидроксида кальция. При глубоких полостях рекомендуется прокладка. Предпочтение отдать, благодаря выделению фторидов, стеклоиономерным цементам.

Сошлифовывание/травление:

Применять **Адмирa Бонд** в технике тотального травления. Для этого после сошлифовывания эмали всю полость, начиная с эмалевого скоса, протравить (эмаль - ≈ 20 - 30 с, дентин - макс. 15 с **Воксидом**). Длительность травления **только эмали** после курса фторирования или при недостаточной призмной структуре соответственно увеличить (до 90 с). Затем травящее средство удалить аспиратором, промыть в течение 20 с и удалить избыточную влагу струей воздуха. Поверхность дентина должна быть слегка влажной (не пересушенной), эмали - мелово-белой.

Аппликация Адмирa Бонд:

Адмирa Бонд нанести на **Сингл Тим** или на одноразовую кисточку. Альтернативно нанести **Адмирa Бонд** на пластинку для смешивания. Равномерно нанести **Адмирa Бонд** одноразовой кисточкой или **Сингл Тимом** на все препарированные поверхности эмали и дентина, оставить для воздействия на 30 с. В заключение просушить **Адмирa Бонд** слабой струей воздуха и полимеризовать **Бонд** с светом галогенной/светодиодной лампы. Для отверждения светом использовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см² для галогенной лампы и 300 мВт/см² для светодиодной. Ингибированный слой не удалять и не загрязнять, т.к. он важен для связывания с пломбировочным материалом.

Пломбирование:

Использовать пломбировочный материал согласно рекомендациям производителя.

Указания, меры предосторожности:

- Побочные действия неизвестны. Не исключена сенсбилизация лиц с повышенной чувствительностью.
- **Адмирa Бонд** содержит Ормокоеры (ORMOCER®), Bis-GMA, HEMA, BHT, ацетон, органические кислоты. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Адмирa Бонд**, следует отказаться от его применения. Исключить контакт со слизистой оболочкой полости рта. В случае контакта **Адмирa Бонд** с конъюнктивой немедленно промыть глаза большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Препараты, содержащие эвгенол, тимол и гвоздичное масло, приводят к нарушению полимеризации композитов. Поэтому, следует избегать использования цинкооксид-эвгенольных или других эвгенолсодержащих препаратов в комбинации с композитными материалами.

Хранение:

После применения флакон с **Адмирa Бондом** плотно закрыть. Хранить при температуре 4 °C - 23 °C (хранение при температуре 5 °C - 8 °C увеличивает срок годности препарата). Не подвергать **Адмирa Бонд** воздействию прямых солнечных лучей или операционного светильника. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставленных нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Admira Bond jest światłoutwardzalnym, jednoskładnikowym systemem wiążącym do szkliwa i zębiny na bazie ORMOCER®ów. **Admira Bond** zawiera specjalnie opracowane ORMOCER®y adhezywne oraz dodatkowe alifatyczne i aromatyczne dimetakrylaty. Materiały na bazie ORMOCER®ów chronione są prawem patentowym. **Admira Bond** utwardza się światłem halogenowym/LED (niebieskim).

Wskazania:

Admira Bond przeznaczony jest do bezpośredniej odbudowy ubytków wszystkich klas materiałami wypełnieniowymi, światłoutwardzalnymi.

Sposób użycia:

Preparacja ubytku:

Zasadniczo należy przeprowadzić minimalną preparację ubytku (adhezyjna technika wypełnieniowa), zachowując zdrową tkankę zęba (zaokrąglone, prostokątne ubytki).

Czyszczenie/osuszanie:

Do czyszczenia i osuszenia ubytku stosowane są specjalnie do tego celu przeznaczone środki lub roztwór nadtlenku wodoru. Niezbędnym warunkiem późniejszej aplikacji światłoutwardzalnego materiału wypełnieniowego jest osuszenie pola pracy. Unikać należy jakiegokolwiek zanieczyszczenia ubytku krwią lub śliną.

Podkład:

W okolicy miazgi należy zastosować podkład z wodorotlenku wapnia. Podkład zalecany jest w przypadku ubytków głębokich. Ze względu na uwalnianie fluoru korzystne są cementy szkło-polialkenowe (szkło-jonomerowe).

Zukośnienie brzegów/wytrawianie:

Używając **Admira Bond** należy stosować technikę całkowitego wytrawiania ubytku. W tym celu, po zukośnieniu szkliwa, należy wytrawić całą ubytek, zaczynając od brzegów szkliwa (wytrawianie szkliwa ok. 20 - 30 s, zębiny max. 15 s wytrawiaczem **Vococid**). W przypadku szkliwa flouryzowanego lub mało przytłumionego należy przedłużyć wytrawianie **tylko szkliwa** (do 90 s). Następnie odesać wytrawiacz, płukać 20 s, po czym strumieniem powietrza osuszyć nadmiar wody. Powierzchnia zębiny powinna być lekko wilgotna (nie za sucha), a powierzchnia szkliwa powinna mieć kolor kredowobiały.

Aplikacja materiału Admira Bond:

Admira Bond nanieść na **Single Tim** lub jednorazowy pędzelek. Alternatywnie można nanieść **Admira Bond** na płytkę do mieszania. Nanieść **Admira Bond** równomiernie na przygotowane powierzchnie szkliwa i zębiny za pomocą aplikatora **Single Tim** lub jednorazowego pędzela, pozostawić na 30 s. Następnie zdmuchnąć delikatnie **Admira Bond** słabym strumieniem powietrza i spoliimerizować światłem lampy halogenowej-/LED przez 20 s. Do światłoutwardzania materiału nadają się dostępne w handlu urządzenia polimerizujące. Natężenie światła nie powinno być niższe niż 500 mW/cm² w przypadku lamp halogenowych i 300 mW/cm² w przypadku lamp LED.

Powstałe warstwy nie należy usuwać ani zanieczyszczać, ponieważ jest ona ważna dla uzyskania połączenia z materiałem wypełnieniowym.

Wypełnienie:

Opracować materiał wypełnieniowy według wskazań producenta.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

- Nie są znane skutki uboczne. Nie można jednak wykluczyć uczuleń u osób nadwrażliwych.
- **Admira Bond** zawiera ORMOCER®y, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton, kwasy organiczne. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Admira Bond** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Unikać kontaktu z błoną śluzową jamy ustnej. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast wypłukać **Admira Bond** dużą ilością wody i udać się do lekarza.
- Preparaty zawierające olejki: tymolowy, eugenolowy lub goździkowy powodują zaburzenia w utwardzaniu materiałów z tworzyw sztucznych. Dlatego należy unikać stosowania cementu tlenkowocynkowo-eugenolowego lub innych materiałów zawierających eugenol w połączeniu z wypełnieniami na bazie kompozytów.

Przechowywanie:

Butelkę zawierającą **Admira Bond** po użyciu szczelnie zamknąć. Przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C (przechowywanie w temp. 5 °C - 8 °C przedłuża przydatność do użycia preparatu). Unikać bezpośredniego kontaktu **Admira Bond** ze światłem słonecznym lub światłem lampy zabiegowej.

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Admira Bond je světlem tuhnoucí jednosložkový dentino-sklovinný vazebný prostředek na bázi ORMOCER®ů. **Admira Bond** obsahuje speciálně vyvinuté ORMOCER®ové adhezivum a přídavné alifatické a aromatické dimetakryláty. ORMOCER®y jsou coby samostatná třída materiálů chráněny patentem. **Admira Bond** se vytvrzuje pod halogenovým/LED světlem (modrým světlem).

Indikace:

Admira Bond je vhodný pro přímé výplně kavit všech tříd za použití světlem tuhnoucího výplňového materiálu.

Popkyny pro použití:

Preparace kavity:

Obecně by měla být preferována minimální preparace podle pravidel pro adhezivní výplňovou techniku, a to z důvodu zachování co největšího možného množství zdravé zubní hmoty (preparace s oblym schůdkem, skříňková preparace).

Čištění/vysoušení:

Čištění a vysoušení kavity se provádí pomocí speciálních přípravků nebo roztoku na bázi peroxidu vodíku. Vzhledem k následnému nanášení světlem tuhnoucího výplňového materiálu je nutné vysoušení pracovního pole. Zabraňte veškeré kontaminaci kavity krví nebo slinami.

Podkládání:

V oblastech v těsné blízkosti dřeně by měla být zhotovena podložka z hydroxidu vápenatého. Podkládání je doporučeno také u velmi hlubokých kavit. Z důvodu postupného uvolňování fluoridu jsou za tímto účelem obzvláště vhodné skloionomerní cementy.

Zkosení/leptání:

Admira Bond použijte v rámci techniky Total-etch. Zkoste sklovinu a poté naleptejte celou kavitu, přičemž začnete od sklovinných okrajů (sklovina zhruba 20 - 30 s, dentin maximálně po dobu 15 s přípravkem **Vococid**). V případě fluoridovaně sklovinu nebo sklovinu s nízkou hustotou prizmat odpovídajícím způsobem prodlužte **pouze na sklovině** dobu leptání (až na 90 s). Poté leptadlo odstraňte, oplachujte po dobu 20 s a přebytečnou vlhkost odstraňte vzduchovou pistolí. Povrch dentinu by měl zůstat mírně vlhký (ne příliš suchý) a povrch sklovinu by měl mít křídově bílý vzhled.

Nanášení Admira Bond:

Naneste **Admira Bond** na aplikátor **Single Tim** nebo na jednorázový štěteček. Alternativně naneste **Admira Bond** na míchací podložku. Pomocí aplikátoru **Single Tim** nebo jednorázového štětečku naneste **Admira Bond** rovnoměrně na všechny preparované sklovině a dentinové povrchy a nechte působit po dobu 30 s. Poté **Admira Bond** rozptýřte slabým proudem vzduchu ze vzduchové pistole a polymerujte halogenovou/LED polymerační lampou po dobu 20 s. Pro světelné vytvrzení tohoto materiálu jsou vhodné konvenční polymerační přístroje. Světelný výkon by měl být u halogenových polymeračních přístrojů minimálně 500 mW/cm² a u LED přístrojů 300 mW/cm². Neodstraňujte nebo nekontaminujte inhibiční vrstvu, protože je důležitá pro adhezi výplňového materiálu.

Zhotovení výplně:

Použijte výplňový materiál podle návodu jeho výrobce.

Informace, bezpečnostní opatření:

- Nejsou známy nežádoucí účinky. Nicméně, u hypersenzitivních osob může dojít k senzibilizaci.
- **Admira Bond** obsahuje ORMOCER®, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton a organické kyseliny. **Admira Bond** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Zabraňte styku se sliznicemi dutiny ústní. V případě zasažení očí **Admira Bond**, oči ihned vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte pomoc lékaře.
- Materiály obsahující tymol, eugenol nebo hřebíčkový olej mohou narušit vytvrzování výplňových kompozit a neměly by se proto v kombinaci s výplňovými kompozity používat.

Skladování:

Ihned po použití lahvičku **Admira Bond** těsně uzavírejte. Skladujte při teplotách 4 °C až 23 °C (skladování při 5 °C - 8 °C prodlužuje životnost výrobku). **Admira Bond** nevystavujte působení přímého slunečního světla nebo světla stomatologické soupravy. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Admira Bond este un adeziv fotopolimerizabil monocomponent, pentru dentină și smalț pe bază de ORMOCER®. **Admira Bond** conține ORMOCER®, adezivul special conceput, cât și aditivii de tip dimetacrilati aromatici și alifatici. ORMOCER®-ii, ca tip de material, sunt protejați prin brevet. Materialul **Admira Bond** se polimerizează sub lumină halogen/LED (lumină albastră).

Indicații:

Admira Bond este indicat pentru restaurări directe ale tuturor claselor de obturații care folosesc materiale de restaurare fotopolimerizabile.

Metode de folosire:

Pregătirea cavității:

În general, se preferă pe cât posibil o preparație minimă conform tehnicii adezive de obturare, în vederea conservării substanței dentare sănatoase (cavități rotunjite sau în formă de cutie).

Curățarea/uscarea:

Curățarea și uscarea cavității se efectuează cu soluție de peroxid de hidrogen sau cu preparate speciale. Datorită aplicării ulterioare a materialului restaurativ fotopolimerizabil, este necesară uscarea câmpului de lucru. Evitați contaminarea cavității cu sânge sau salivă.

Baza:

În apropierea pulpei dentare, trebuie aplicat un strat pe bază de hidroxid de calciu. În cazul cavităților foarte adânci se recomandă aplicarea unei baze. Datorită proprietăților de difuzare de fluoruri se recomandă în mod special folosirea cimenturilor ionomer de sticlă.

Bizotarea/gravajul acid:

Utilizați **Admira Bond** în "tehnică gravării totale". Începând de la marginile smalțului, gravați acid întreaga cavitate (smalțul se demineralizează aprox. 20 - 30 sec., iar dentina max. 15 sec., cu **Vococid**). În cazul smalțului fluorurat sau cu densitate scăzută de prisme, prelungiți timpul de demineralizare **numai la nivelul smalțului** (până la 90 sec). Apoi îndepărtați agentul gravant, clătiți timp de 20 sec. și îndepărtați umiditatea în exces cu ajutorul seringii cu aer. Suprafața dentinei trebuie să rămână ușor umeză (nu prea uscată), iar suprafața smalțului trebuie să aibă un aspect alb-cretos.

Aplicarea materialului Admira Bond:

Distribuiți materialul **Admira Bond** pe o periută de unică folosință sau pe o periută **Single Tim**. Ca metodă alternativă se poate distribui materialul **Admira Bond** pe o suprafață de amestec. Aplicați uniform **Admira Bond** pe toate suprafețele preparate de smalț și dentină folosind o periută **Single Tim** sau o periută de unică folosință și lăsați materialul să acționeze timp de 30 s. Apoi dispersați materialul **Admira Bond** cu jetul de aer și polimerizați timp de 20 s cu o lampă halogen/LED. Dispozitivele convenționale de polimerizare sunt adecvate pentru fotopolimerizarea acestui material. Emisia de lumină trebuie să fie de minim 500 mW/cm² pentru dispozitivele cu halogen și de 300 mW/cm² pentru cele LED. Nu îndepărtați sau contaminați stratul de inhibiție, deoarece acesta are un rol important în adeziunea la materialul restaurativ.

Obturația:

Utilizați materialul restaurativ conform instrucțiunilor producătorului.

Informații, măsuri de precauție:

- Nu au fost semnalate efecte secundare. Totuși, persoanele hipersensibile pot prezenta reacții.
- **Admira Bond** conține ORMOCER®, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetona și acizi organici. A nu se folosi **Admira Bond** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente. Evitați contactul cu mucoasa orală. În cazul în care materialul **Admira Bond** intră în contact cu ochii, clătiți cu apă din abundență și cereți sfatul medicului.
- Materialele care conțin eugenol, tymol sau ulei de cuișoare, pot interveni în polimerizarea materialelor restaurative compozite și de aceea nu trebuie folosite împreună cu obturațiile compozite.

Depozitare:

Închideți bine flaconul **Admira Bond** imediat după folosire. Depozitați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C (depozitarea produsului la temperaturi de 5 °C - 8 °C, prelungeste termenul de valabilitate). Nu expuneți **Admira Bond** direct la lumina soarelui sau a unitului. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Admira Bond е фотополимеризиращ еднокомпонентен дентин-емайлов адхезив на основа на Ормосер(ORMOCER®). **Admira Bond** съдържа специално разработени адхезивни Ормосери (ORMOCER®), както и адитивни алифатни и ароматни диметакрилати. Като клас материали Ормосерите (ORMOCER®) са защитени от патент. **Admira Bond** се втвърдява под въздействие на халогенни/LED лампи (синя светлина).

Показания:

Admira Bond е подходящ за директни възстановявания от всички класове с използване на фото полимеризиращ възстановителен материал.

Упътване:

Кавитетна подготовка:

В общия случай трябва да се предпочитат минимална подготовка според правилата на адхезивната обтуровъчна техника, за да се запази колкото е възможно повече здрава зъбна субстанция (заоблени, с форма на кутия кавитети).

Почистване/Подсушаване:

Почистването и подсушаването на кавитетата се провежда със специални препарати или с разтвор на водороден пероксид. Поради следващото използване на фотополимеризиращ възстановителен материал, се налага подсушаване на работното поле. Пазете от замърсяване на кавитетата с кръв и слюнка.

Подложка:

В непосредствена близост до пулпата би трябвало да се използва подложка от калциев хидроксид. Подложката се препоръчва при много дълбоки кавитети. Поради освобождаването на флуориди, глас йономерните цименти са особено подходящи за целта.

Вземане във фаза/ Ецване:

Използвайте **Admira Bond** с „техниката за тотално ецване“. Сковете емайла и след това ецвайте целия кавитет като започнете от емайловите ръбове (за емайла приблизително 20 - 30 сек., за дентина максимално 15 сек. с **Vococid**). В случаи на флуоризиран емайл или емайл с ниска плътност на призмите, удължете времето за ецване само за емайла съответно (до 90 сек.). След това отстранете ецващия агент, изплакнете за 20 сек. и премахнете излишната влага с въздушната ръкохватка. Дентиновата повърхност трябва да остане леко влажна (не пресушена), а емайловата повърхност трябва да има тебеширено бял вид.

Използване на Admira Bond:

Капнете **Admira Bond** върху **Single Tim** или друга четка за еднократна употреба. Друга възможност е да капнете **Admira Bond** върху смесителна плочка. Нанесете **Admira Bond** равномерно върху всички препарирани емайлови и дентинови повърхности, като използвате **Single Tim** или еднократна четка и оставете да действа за 30 сек. След това обдухайте **Admira Bond** със слаба въздушна струя и полимеризирайте с халогенна/LED лампа за 20 сек. Конвенционалните полимеризиращи устройства са подходящи за фотополимеризиране на този материал. Интензивността на светлината трябва да бъде минимум 500 mW/cm² за халогенните лампи за фотополимеризация и 300 mW/cm² за LED устройствата. Не премахвайте и не замърсявайте инхибиращия слой, тъй като той е важен за адхезията към възстановителния материал.

Обтурация:

Използвайте възстановителния материал според инструкциите за употреба на производителя.

Информация, предпазни мерки:

- Възможни са странични ефекти. Свърхчувствителни пациенти могат да покажат реакция.
- **Admira Bond** съдържа Ормосери (ORMOCER®), Bis-GMA, HEMA, BHT, ацетон и органични киселини. **Admira Bond** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт с орналата лигавица. В случай на контакт на **Admira Bond** с очите, изплакнете веднага с обилно количество вода и потърсете медицински съвет.
- Материали, съдържащи тимол, евгенол или карамфилово масло пречат на полимеризацията на възстановителните композити и затова не трябва да се използват в комбинация с композитни обтурации.

Съхранение:

След употреба веднага затваряйте плътно бутилката с **Admira Bond**. Съхранявайте при температури от 4 °C до 23 °C (съхранение при 5 °C - 8 °C удължава живота на продуктите). Не излагайте **Admira Bond** на пряка слънчева светлина или на светлината на рефлектора. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

Opis proizvoda:

Admira Bond je enokomponentni lepljivi preparat za dentin na osnovi ORMOCER®-jev, ki se strjuje na svetlobi. **Admira Bond** posebej zasnovane adhezivne ORMOCER®-je z dodatkom alifatskih in aromatskih dimetakrilatov. Razred materiala ORMOCER®-jev je zaščiten s patentom. **Admira Bond** se strjuje s pomočjo svetilke s halogensko svetlobo ali s svetilke s svetlečo diodo (modra svetloba).

Indikacije:

Admira Bond je primeren za neposredne obnove s polnilnimi materiali, ki se strjujejo na svetlobi, za vse kategorije polnil.

Obdelava:**Prisrpa kavitete:**

Načeloma izvedite minimalno pripravo kavitete (adhezivna polnilna tehnika) z ohranjanjem zdravih zobnih tkiv (zaokrožene kavitete škatlaste oblike).

Čiščenje/sušenje:

Kaviteto očistite in osušite s posebnimi sredstvi ali z raztopino vodikovega peroksida. Zaradi kasnejšega nanosa polnilnega materiala, ki se strjuje na svetlobi, je treba delovne površine posušiti. Preprečite vsakršno okužbo kavitete s krvjo ali slino.

Spodnja polnitev:

V bližini predela pulpe je treba nanesti spodnje polnilo iz kalcijevega hidroksida. Spodnje polnilo je priporočljivo uporabiti v globokih kavitetah. Zaradi njihovega izločanja fluoridov so zelo primerni steklasto ionomerni cementi (steklasti polialkenoati).

Poševno brušenje/jedkanje:

Admira Bond uporabite s tehniko popolnega jedkanja. Pri tem je treba po poševnem brušenju sklenine jedkati celotno kaviteto od roba sklenine naprej (sklenino pribl. 20 - 30 s, dentin največ 15 s z **Vococid**). Pri fluoridni sklenini ali pri sklenini s plastjo brez prizem ustrezno podaljšajte **samo** jedkanje **sklenine** (do največ 90 s). Nato posežite sredstvo za jedkanje, spirajte približno 20 s in odstranite odvečno vlago s pihalnikom za zrak. Površina dentina mora biti rahlo vlažna (ne presuha), površina sklenine pa kredasto bela.

Nanos Admira Bond:

Admira Bond nanesite na **Single Tim** ali na čopič za enkratno uporabo.

Admira Bond lahko nanesete tudi na paletu za mešanje.

Admira Bond s Single Tim ali čopičem za enkratno uporabo enakomerno nanesite na vse pripravljene površine dentina in sklenine in ga pustite učinkovati 30 s.

Zatem **Admira Bond** razpihajte s z blagim pihanjem in strjujte 20 sekund s svetliko s halogensko svetlobo ali s svetliko s svetlečo diodo. Za svetlobno strjevanje materiala so primerne običajne polimerizacijske naprave. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm² pri svetilkah s halogensko svetlobo oz. manjša od 300 mW/cm² pri svetilkah s svetlečimi diodami.

Zadrževalne plasti ne odstranjujte ali kontaminirajte, saj je pomembna za adhezivno zvezo s polnilnim materialom.

Zalivka:

Polnilni material obdelajte po navodilih proizvajalca.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Stranski učinki niso znani. Seveda pa ni izključena občutljivost pri preobčutljivih osebah.
- **Admira Bond** vsebuje ORMOCER®-je, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton, organske kisline. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Admira Bond** materiala ne smete uporabiti. Preprečite stik z ustno sluznico. Pri stiku materiala **Admira Bond** z očmi oči takoj sperite z obilico vode in poiščite zdravniško pomoč.
- Preparati, ki vsebujejo timol, eugenol ali nageljavo olje, povzročajo motnje strjevanja materialov iz umetnih mas. Zaradi tega se pri uporabi kompozitnih polnilnih materialov izogibajte cementom, ki vsebujejo cinkov oksid in eugenol oz. drugim materialom, ki vsebujejo eugenol.

Shranjevanje:

Stekleničko z **Admira Bond** po uporabi trdno zaprite. Hranite pri temperaturi 4 °C - 23 °C (shranjevanje pri temperaturi 5 °C - 8 °C podaljša uporabnost preparata).

Admira Bond ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali operacijski svetilki.

Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Popis výrobku:

Admira Bond je svetlom tuhnúce jednozložkové sklovino-odontné adhezívum na báze polymérov ORMOCER®. **Admira Bond** obsahuje špeciálne vyvinuté adhezívne polyméry ORMOCER®, a tiež aditívne alifatické a aromatické dimetakryláty. Materiálová trieda polymérov ORMOCER® je patentovo chránená. **Admira Bond** sa vytvrdzuje halogénovým/LED svetlom (modrým svetlom).

Indikácie:

Prípravok **Admira Bond** je vhodný na priame rekonštrukcie so svetlom tuhnúcimi výplňovými materiálmi pre všetky výplňové triedy.

Spracovanie:**Príprava kavity:**

V zásade vykonávajúte minimálne prípravy (adhezívna výplňová technika) pri zachovaní zdravej zuboviny (zaoblené skrinkové kavity).

Čistenie/vysušenie:

Čistenie a vysušenie kavity sa vykonáva špeciálnymi prostriedkami alebo vodným roztokom peroxidu vodíka. Vzhľadom na neskoršiu aplikáciu svetlom tuhnúceho výplňového materiálu je nutné vysušenie pracovného poľa. Vyhnite sa akejkoľvek kontaminácii kavity krvou alebo slinami.

Podkladová výplň:

V priestore blízkom k pulpe musíte aplikovať podložku z hydroxidovú väpnatého. Pri hlbokých kavitách sa odporúča podkladová výplň. Výhodné sú sklopolyalkenoátové (skloionomerné) cementy uvoľňujúce fluoridy.

Zošikmenie/leptanie:

Prípravok **Admira Bond** používajte s technikou „Total-Etch“. K tomu po zošíkmení skloviny leptajte celú kavitu tak, že začnete od okraja skloviny (sklovinu pribl. 20 - 30 s, dentín max. 15 s pomocou prípravku **Vococid**). Pri fluoridovanej sklovine alebo sklovine s nízkym obsahom prizmy zodpovedajúco predĺžte **len** dobu leptania **skloviny** (max. 90 s). Následne odsajte leptavý prostriedok, vyplachujte pribl. 20 s a prebytočnú vlhkosť odstráňte pomocou vyfukovača. Plocha dentínu musí byť mierne vlhká (nie príliš suchá), povrch skloviny kriedovo biely.

Aplikácia prípravku Admira Bond:

Prípravok **Admira Bond** odoberte na aplikátor **Single Tim** alebo na jednorazový štetec.

Prípadne odoberte prípravok **Admira Bond** na miešaciu paletu.

Naneste **Admira Bond** pomocou aplikátora **Single Tim** alebo jednorazového štetca rovnomerne na všetky preparované plochy skloviny a dentínu a nechajte pôsobiť 30 s.

Následne pripravok **Admira Bond** ofúknite slabým prúdom vzduchu a polymerizujte pomocou halogénového/LED svetla po dobu 20 s. Na vytvrdzovanie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné prístroje, ktoré sú dostupné na trhu. Svetelný výkon nesmie klesnúť pod 500 mW/cm² pri halogénových lampách, a pod 300 mW/cm² pri LED lampách.

Inhibičnú vrstvu neodstraňujte ani nekontaminujte, pretože je dôležitá pre adhézne spojenie s výplňovým materiálom.

Výplň:

Výplňový materiál spracujte podľa pokynov výrobcu.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- Nežiaduce účinky nie sú známe. Sensibilizácia precitlivenejších pacientov sa však nedá vylúčiť.
- Prípravok **Admira Bond** obsahuje polyméry ORMOCER®, Bis-GMA, HEMA, BHT, aceton, organické kyseliny. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Admira Bond** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Zabráňte kontaktu so sliznicou v ústnej dutine. Ak sa pripravok **Admira Bond** dostane do kontaktu s očami, okamžite ich vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Preparáty obsahujúce timol, eugenol, resp. klinčekový olej spôsobujú poruchy vytvrdnutia plastových materiálov. Preto je treba sa vyhýbať používaniu zinkoxid-eugenolových cementov alebo iných materiálov obsahujúcich eugenol v spojitosti s výplňami na báze kompozitov.

Skladovanie:

Fľašu s prípravkom **Admira Bond** po použití pevne uzavrite. Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C (skladovanie pri teplote 5 °C - 8 °C predlžuje trvanlivosť preparátu).

Nevystavujte prípravok **Admira Bond** priamemu slnečnému svetlu ani operačným svetlám.

Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

Produkto aprašymas:

Admira Bond yra šviesoje kietėjanti vienkomentė ORMOCER®-pagrindų pagaminta dentino/emalio surišimo sistema.

Admira Bond sudėtyje yra specialiai sukurti ORMOCER®ai ir alifatiniai bei aromatiniai dimetakrilatai. ORMOCER®ai kaip medžiagos rūšis yra apsaugoti patentu. **Admira Bond** kietėja halogeno (mėlynos) šviesoje.

Indikacijos:

Admira Bond yra skirtas tiesioginiam visų klasių plombavimui šviesoje kietėjančiomis plombinėmis medžiagomis.

Naudojimas:**Ertmės preparavimas:**

Ertmę preparuokite minimaliai, pagal adhezinio plombavimo techniką, išlaikydami kuo daugiau sveikos danties struktūros.

Valymas/džiovinimas:

Valykite ir džiovinkite ertmę specialiomis medžiagomis ar vandensilio peroksido tirpalu. Kadangi bus plombuojama šviesoje kietėjančių kompozitų, reikalingas sausas danties paviršius. Venkite bet kokio ertmės užteršimo selėmis ar krauju.

Pamušalas:

Artimas pulpai vietas padenkite kalcio hidroksido pamušalu. Labai giliose ertmės rekomenduojamas izoliacinis pamušalas. Dėl fluoridų išskyrimo labiausiai rekomenduojama naudoti stiklo polialkenonatinis (stiklo jonomerinis) cementus.

Nuožulna/ėsdinimas:

Adhezinis ryšys pasiekiamas naudojant bendro ėsdinimo techniką. Preparuokite emalyje nuožulną ir ėsdinkite visą ertmę pradendant nuo emalio kraštų (**Vococid** ėsdintojo emalį ėsdinkite apie 20 - 30 sek., dentaingą – daugiausia 15 sek.). Jei emalis fluoruotas ar mažai prizmių, prailginkite ėsdinimo laiką **tik emalyje** iki 90 sek. Tuomet nusiurbkite ėsdintoją, plaukite vandeniui 20 sek., drėgmės perteklių nupūskite oro srove. Neperdžiovininkite dentino. Dentina turi būti šiek tiek drėgna, tuo tarpu emalis turi atrodyti kaip kreida.

Admira Bond aplikavimas:

Užlašinkite **Admira Bond** ant **Single Tim** ar vienkartinio šepetėlio. Aplikuokite **Admira Bond** tolygiai ant visų paruoštų emalio ir dentino paviršių naudodami **Single Tim** ir palikite suveikti 30 s. Tada oro srove lengvai paskleiskite ir sukietinkite halogeno/LED šviesa 20 sek. Įprastiniai polimerizatoriai yra tam tinkami. Minimalus šviesos intensyvumas turi būti 500 mW/cm² halogeniniam polimerizatoriui ir 300 mW/cm² LED. Nenuvalykite ir neužterškite viršutinio inhibicinio sluoksnio, kadangi jis yra svarbus surišimui su plombine medžiaga.

Plombavimas:

Plombuokite pagal gamintojo instrukcijas.

Informacija, apsaugos priemonės:

- Pašalinių reiškinių nėra žinoma. Galima alergiskų pacientų sensibilizacija.
- **Admira Bond** sudėtyje yra ORMOCER®ai, BIS-GMA, HEMA, BHT, acetonas, organinės rūgštys. **Admira Bond** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinųjų dalių. Venkite kontakto su burnos gleivine. Jeigu **Admira Bond** pateko į akis, gausiai praplaukite vandeniu ir pasikonsultuokite su akių gydytoju.
- Medžiagos turinčios timolio, eugenolio ar gvazdikėlių aliejaus sutrikdo kompozitų kietėjimą. Plombuojant kompozitais, reikia vengti naudoti cinko eugenolinių cementų ir kitų medžiagų turinčių eugenolio.

Laikymo ir naudojimo informacija:

Sandariai uždarykite **Admira Bond** buteliuką iš karto po naudojimo. Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje (laikymas 5 °C - 8 °C temperatūroje prailgina produkto galiojimo laiką). Nelaikykite **Admira Bond** tiesioginėje lempos ar saulės šviesoje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija



Upute za upotrebu



Kasutusjuhised

Produkta apraksts:

Admira Bond ir gaismā cietējoša vienkomponta dentīna-emaļjas saistviela uz ORMOCER® bāzes. **Admira Bond** satur speciāli izstrādātas adhezīvas ORMOCER® vielas, kā arī piedevas – alifātisko un aromātisko dimetakrilātu. Materiālu klasi ar ORMOCER® zīmolu aizsargā patenttiesības. **Admira Bond** sacietē halogēnlampas vai gaismas diodžu lampas gaismā (zilajā gaismā).

Pielietojums:

Admira Bond ir piemērots tiešajai restaurācijai ar gaismā cietējošiem visu klašu plombu plombēšanas materiāliem.

Lietošana:

Kavitātes sagatavošana:

Zoba veselo audu saglabāšanai veic minimālo preparēšanu (adhezīvā plombēšanas tehnika), izveidojot noapaļotu četrstūrīgu kavitāti.

Tīrīšana/nosusināšana:

Kavitātes tīrīšana un nosusināšana tiek veikta ar speciāliem līdzekļiem vai ūdeņraža pārskābes šķīdumu. Tā kā vēlāk tiks izmantots gaismā cietējošs plombēšanas materiāls, darba zonā ir jānodrošina sausums. Nedrīkst pieļaut dubuma kontamināciju ar asinīm vai siekalām.

Odere:

Pulpas tuvumā uzklājiet kalcija hidroksīda oderi. Odere ir ieteicama dziļos dobumos. Ieteicami ir stikla poliakenoāta (stikla jonomēra) cementi, jo tie izdala fluorīdu.

Slīpināšana/kodināšana:

Admira Bond pielieto kopā ar „totālās kodināšanas tehnoloģiju”. Pēc emaļjas noslīpināšanas izkordiniet visu kavitāti, sākot no emaļjas malas (emaļu apm. 20 - 30 s, bet dentīnu maks. 15 s ar **Vococid**). Ja emaļa ir fluorizēta vai tajā ir maz prizmu, **tikai emaļjas** kodināšanas ilgums attiecīgi jāpagarina (līdz 90 s). Pēc tam atsūciet kodināšanas gēlu, apmēram 20 s skalojiet un lieko mitrumu nožāvējiet ar gaisa strūklu. Dentīna virsmai vajadzētu būt nedaudz mitrai (bet ne pārāk sausai), emaļjas virsmai - baltai kā krīts.

Admira Bond aplicēšana:

Izspiediet **Admira Bond** uz **Single Tim** vai vienreiz lietojamās otiņas. **Admira Bond** var izspiest arī uz sajakūšanas paletes.

Ar **Single Tim** vai vienreiz lietojamo otiņu vienmērīgi uzklājiet **Admira Bond** uz visām sagatavotajām emaļjas un dentīna virsmām, ļaujiet iedarboties 30 s.

Pēc tam apžāvējiet **Admira Bond** ar vāju gaisa strūklu un 20 s polimerizējiet ar halogēnu/gaismas diodžu lampu. Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tīrniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diodžu lampas). Nenonemiet vai nepiesārņojiet inhibēto kārtiņu, jo tā ir ļoti svarīga, lai panāktu piesaisti pie plombēšanas materiāla.

Plombēšana:

Apstrādājiet plombēšanas materiālu, ievērojot ražotāja norādījumus.

Norādes, piesardzības pasākumi:

- Nav ziņu par blakusparādībām. Tomēr nav iespējams izslēgt hiperjutīgu personu sensibilizāciju.
- **Admira Bond** sastāvā ir ORMOCER® vielas, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetons, organiskās skābes. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Admira Bond** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Nepieļaujiet saskari ar mutes gļotādu. Ja **Admira Bond** iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vēršieties pie ārsta.
- Preparāti, kuru sastāvā ir timols, eigenols vai krustnagliņi elļā, var kavēt sintētisko materiālu polimerizāciju. Tādēļ nedrīkst pieļaut uz kompozītmateriālu bāzes veidotu plombu kontaktu ar cinka oksīda-eigenola cementiem vai citiem eigenolu saturošiem materiāliem.

Uzglabāšana:

Pudeles ar **Admira Bond** pēc lietošanas ir cieši jānoslēdz. Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā (uzglabāšana 5 °C - 8 °C temperatūrā paildzina preparāta derīguma laiku).

Uz **Admira Bond** nedrīkst iedarboties tieši saules stari vai operāciju lampas apgaismojums. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Opis proizvoda:

Admira Bond je svjetlom stvrdnjavajući jednokomponentni caklin-sko-dentinski adheziv na bazi ORMOCER®a. **Admira Bond** sadrži posebno razvijene adhezivne ORMOCER®e i aditivne alifatske i aromatske dimetakrilate. Klasa materijala ORMOCER®a zaštićena je patentom. **Admira Bond** stvrdnjava halogenim / LED svjetlom (plavim svjetlom).

Indikacije:

Admira Bond prikladan je za izravne restauracije svjetlom stvrdnjavajućim materijalom za ispune za sve klase ispuna.

Primjena:

Priprema kaviteta:

U načelu je potrebna minimalna priprema (adhezivna tehnika postave ispuna) uz očuvanje zdravog zubnog tkiva (zaobljene linije kaviteta u obliku ornariča).

Čišćenje/sušenje:

Čišćenje i sušenje kaviteta odvija se posebnim sredstvima ili otopinom vodikovog peroksida. Zbog kasnijeg nanošenja svjetlom stvrdnjavajućeg materijala za ispune potrebno je osušiti područje rada. Izbjegavati svaku vrstu kontaminacije kaviteta krvlju ili slinom.

Zaštitna podloga:

U blizini zubne pulpe treba nanijeti zaštitnu podlogu od kalcijevog hidroksida. U dubokim kavitetima preporučuje se zaštitna podloga. Zbog otpuštanja fluorida prednost imaju staklenoionomerni cementi.

Ukošavanje/jetkanje:

Sredstvo **Admira Bond** nanijeti „tehnikom potpunog jetkanja”. Zatim nakon ukošavanja cakline izjetkati cijeli kavitet počevši od ruba cakline (caklina oko 20 - 30 s, dentin maks. 15 s sredstvom **Vococid**). Kod fluoridirane cakline ili cakline s niskom gustoćom prizmi odgovarajući produžiti **samo** vrijeme jetkanja **cakline** (do 90 s). Na kraju usisati sredstvo za jetkanje, ispirati ga 20 s i stomatološkim kompresorom ukloniti višak vlage. Površina dentina trebala bi biti lagano navlažena (ne presuha), a površina cakline bijela poput krede.

Nanošenje Admira Bond:

Admira Bond nanijeti na aplikator **Single Tim** ili jednokratnu četkicu. Alternativno zamiješati **Admira Bond** na paleti za miješanje. Sredstvo **Admira Bond** nanijeti ravnomjerno pomoću aplikatora **Single Tim** ili jednokratne četkice na sve pripremljene površine cakline i dentina i ostaviti da djeluje 30 s. Nakon toga slabom strujom zraka ispuhati **Admira Bond** i polimerizirati 20 s halogenim/LED svjetlom. Za polimerizaciju materijala prikladni su uobičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm² kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm² kod LED svjetiljaka. Ne uklanjati ili kontaminirati indhijekcijski sloj jer je potonji važan za vezivanje s materijalom za ispune.

Ispuna:

Obradite materijal za ispune prema uputama proizvođača

Upute i mjere opreza:

- Nuspojave nisu poznate. Kod preosjetljivih ljudi ne može se ipak isključiti senzibilizacija.
- **Admira Bond** sadrži ORMOCER®e, Bis-GMA, HEMA, BHT, acetons i organske kiseline. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Admira Bond** treba odustati od njegove primjene. Izbjegavati dodir sa sluznicom. U slučaju da **Admira Bond** dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.
- Preparati koji sadrže timol, eugenol odn. ulje klinčiča dovode do smetnji pri stvrdnjavanju plastičnih materijala. Stoga treba izbjegavati upotrebu cinkoksid-eugenol cementa ili drugih aktivnih tvari koje sadrže eugenol zajedno s ispunama na bazi kompozita.

Čuvanje:

Nakon uporabe čvrsto zatvoriti bočicu sa sredstvom **Admira Bond**. Čuvanje na temperaturama od 4 °C do 23 °C (čuvanje na temperaturama od 5 °C do 8 °C produžuje rok valjanosti preparata).

Admira Bond ne izlagati izravno sunčevim zrakama ili operacijskog svjetiljci. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Toote kirjeldus:

Admira Bond on ORMOCER®-il põhinev valguskõvastav ühekomponentne dentiini-emaali sidusaine. **Admira Bond** sisaldab spetsiaalselt väljatöötatud adhesiivainet ORMOCER® ning lisandina alifaatsid ja aromaatsid dimetakraate. ORMOCER®-id on materjaliklassina patenteeritud. **Admira Bond** kõvastub halogeenvalguse/LED-valguse (sinine valgus) toimet.

Näidustused:

Admira Bond sobib otsesteks restauratsioonideks kõikide täidiseklasse korral, kus kasutatakse valguskõvastuvat restauratiivmaterjali.

Juhised:

Kaviteedi ettevalmistamine:

Üldiselt tuleb eelistada minimaalset ettevalmistust adhesiivse täitmise tehnikaga reeglite kohaselt, et säilitada võimalikult palju tervet hambakude (ümarad kastikujulised kaviteedid).

Puhastamine/kuivatamine:

Kaviteedi puhastamine ja kuivatamine viiakse läbi spetsiaalsete preparaatega või vesinikperoksiidi lahusega. Tööpiirkonna kuivatamine on nõutav, kuna järgneb valguskõvastuva restauratiivmaterjali pealekandmine. Ennetage kaviteedi saastumist vere või sülgiga.

Alustäidis:

Pulbi vahetusse lähedusse tuleks kanda kaltsiumhüdroksiid-alustäidis. Alustäidis on soovituslik väga sügavate kaviteetide korral. Fluoridi vastamise tõttu on klaasionomeertäidised sel eesmärgil eriti sobivad.

Kaldlihvimine/happega töötlemine:

Kasutage **Admira Bond**i „täielikus happetöötlustehnikas”. Kaldlihvige email ja seejärel töödelge kogu kaviteeti happega, alustades emailipiirist (emaili u 20 - 30 s, dentiini maksimaalselt 15 s **Vococid**’iga). Fluoritud emaili või prismavaese emaili korral pikenage happega töötlemise aega vajaduse järgi **ainult emailil** (kuni 90 s). Seejärel eemaldage söövitussaine, loputage 20 s ja eemaldage üleliigne niiskus õhusüstlaga. Dentiini pind peaks jääma pisut niiske (mitte liiga kuiv) ja emaili pinnal peaks olema kriitjasvalge välimus.

Admira Bond'i pealekandmine:

Väljutage **Admira Bond**i **Single Tim**’ile või ühekordsele pintslile. Alternatiivina võite **Admira Bond**i väljutada segamispaletile. Kandke **Admira Bond**i ühtlaselt kogu ettevalmistatud email- ja dentiinpinnale, kasutades **Single Tim**i või ühekordset pintslit ning laske toimel avalduda 30 s. Seejärel hajutage **Admira Bond** laiali õrna õhujoaga ja polümeriseerige halogeenvalguse/LED-valgusega 20 s. Selle materjali valguskõvastamiseks sobivad konventsionaalsed polümerisatsiooniseadmed. Valguskiirguse võimsus peab halogeenvõimuseerimisadmetel olema vähemalt 500 mW/cm² ja LED-seadmetel 300 mW/cm².

Ärge eemaldage ega saastage inhibitsioonikihti, kuna see on restauratiivmaterjali adhesiooniks oluline.

Täitmine:

Kasutage restauratiivmaterjali tootja juhiste kohaselt.

Teave, ettevaatusabinõud:

- Teadaolevaid kõrvaltoimeid ei ole. Siiski võib ülitundlikel isikutel tekkida reaktsioon.
- **Admira Bond** sisaldab ORMOCER®-e, Bis-GMA-d, HEMA-d, BHT-d, atsetooni ja orgaanilisi happed. **Admira Bond**i ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes. Vältida kokkupuudet suu limaskestaga. **Admira Bond**i silma sattumisel loputada kohe rohke veega ja pööruda arsti poole.
- Tüumooli, eugenooli või nelgiõli sisaldavad materjalid takistavad restauratiivkomposiitide kõvastumist ja neid ei tohiks kasutada kombinatsiooniks komposiitadistidega.

Säilitamine:

Sulgege **Admira Bond**i pudel kohe pärast kasutamist tihedalt. Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C (säilitamine vahemikus 5 - 8 °C pikendab toote kasutusiga).

Admira Bondi tuleb kaitsta otsese päikesevalguse või toolivalgusti eest. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suuliselt ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 01/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB2475 E1 0117 99 © by VOCO

VOCO

Vococid®

EN Instructions for use

MD EU Medical device

Product description:

Vococid is an etchant which can be used in the enamel etching technique or total-etch technique. The etching gel contains 35 % phosphoric acid, the etching liquid contains 36,1 % phosphoric acid.

Indications:

- Vococid** is intended to etch only the part of the enamel or the dentine (in total-etch technique), which will subsequently be covered by a composite material:
- for composite fillings
 - for adhesive luting of Maryland bridges, inlays, brackets and temporary splinting
 - for sealing as caries prophylaxis
 - for linings to create a permanent bond (according to manufacturer's instructions)

Contraindications:

Vococid is contraindicated in patients with a known sensitivity or allergy to device chemical materials.

Patient target group:

Vococid is suitable for use in all patients without any age or gender restrictions.

Performance features:

The product's performance features satisfy the requirements of the intended use and the relevant product standards.

User:

Vococid should only be used by a professionally trained dental practitioner.

Use:

Vococid is both simple to use and easily visible on the enamel due to the blue colouring and consistency of the product:

With **Vococid** gel an exact application is possible (e. g. for etching the enamel margins) and the liquid is suitable for treatment of larger surfaces.

Before using the gel for the first time and also after long storage times, please apply just a little bit of the gel on a mixing pad to get a feeling for the consistency and the application characteristics of the material.

Without total-etching (only etching of enamel):

Application of the gel: Apply **Vococid** directly from the cannula onto the tooth. Application of the liquid: Coat the surface of the enamel with one or two applications of **Vococid** on a **Pele Tim**.

The enamel surface must be completely moist. If necessary, apply extra etching liquid/gel.

Vococid should be allowed to act for the recommended period of time as shown below:

approx. 20 s for regular enamel and for enamel of adolescents; approx. 30 s for devitalized teeth, deeply fluoridated enamel or enamel without prisms (e.g. deciduous teeth).

After application rinse thoroughly with water, spraying each etched tooth for at least 15 - 30 s. Afterwards the patient should not close his/her mouth. Dry the etched surfaces thoroughly using an air blower.

Absolutely avoid contamination with saliva. In case of contamination, repeat the etching process (10 s). Check the etched areas (chalky-white).

Total-etch-technique with dentine and enamel bonding materials (etching of enamel and dentine):

Etch entire cavity (enamel approx. 20 - 30 s, dentine max. 15 s). Remove **Vococid** etching gel/liquid by suction, rinse and remove excess moisture with an air-blower.

Instructions for filling an empty 2 ml syringe:

- Wear protective gloves and safety glasses!
- Remove the protection caps from the 60 ml supply syringe and the empty 2 ml syringe.
- Ensure that the plunger of the empty 2 ml syringe is pressed down completely.
- Attach the 2 ml syringe to the 60 ml syringe and join them firmly by turning the 2 ml syringe clockwise (Caution: Do not overtighten the thread!).
- Decant the etching gel from the 60 ml syringe into the 2 ml syringe by slowly pulling the plunger of the 2 ml syringe (do not decant etching gel from the 2 ml syringe back into the 60 ml syringe!).
- Detach the syringes from each other by slowly turning the 2 ml syringe anticlockwise and close both syringes with their respective protection caps.
- To ensure batch traceability write the batch number and expiry date of the 60 ml syringe in use on one of the labels provided and attach it to the filled 2 ml syringe.
- To use the 2 ml syringe remove the protection cap, attach the application cannula and proceed in accordance with the above mentioned instructions for use.

Please note: 2 ml syringes may only be filled once, do not refill a second time! The application cannulae, too, are disposable devices. Syringes and application cannulae cannot be sterilised.

Warnings, precautionary measures:

- **Caution! Vococid** contains phosphoric acid!
- Wear safety glasses and protective gloves!
- Avoid contact with eyes, skin and mucous membranes. In the event of accidental contact, rinse with plenty of water. Do not swallow!
- In case of contact with eyes, rinse the eyes with water for 15 minutes and seek medical advice.
- Avoid contact with gingiva, lining materials containing calcium hydroxide and neighbouring teeth.
- If total etching is not used, cover the dentine before etching, if necessary. It is recommended to cover adjacent teeth and etched enamel surfaces, which are not covered with composite material, once or twice with a fluoride varnish for remineralisation.
- Our information and/or advice do not relieve you of the obligation of checking that the products supplied by us are suitable for their intended purpose.

Storage instructions and application method:

Storage at 4°C-23°C. Tightly close after use. Only give completely emptied packages to recycling centers. Do not use after the expiry date.

Disposal:

Dispose of the product in accordance with local regulations.

Vococid residues can be disposed of with waste water, when highly diluted with water or neutralised.

Reporting obligation:

Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's health condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of **Vococid** must be reported to VOCO GmbH and the responsible authority.

DE Gebrauchsanweisung

MD EU Medizinprodukt

Produktbeschreibung:

Vococid ist ein Ätzmittel zur Anwendung der Schmelzätz- oder Total-Etch-Technik. Das Ätzel enthält 35 % Phosphorsäure, die Ätzflüssigkeit enthält 36,1 % Phosphorsäure.

Indikationen:

- Mit **Vococid** soll nur der Teil des Schmelzes bzw. des Dentins (bei Total-Etch-Technik) angeätzt werden, der anschließend vom Kunststoffmaterial überdeckt wird:
- bei Kunststoff-Füllungen
 - zur adhäsiven Befestigung von Klebebrücken, Inlays, Brackets und bei temporären Schienungen
 - bei Versiegelung zur Kariesprophylaxe
 - bei Unterfüllungen zur Herstellung eines festen Verbundes (nach Angaben des Herstellers)

Kontraindikationen:

Vococid ist kontraindiziert bei Patienten, bei denen eine Überempfindlichkeit oder Allergie gegen die chemischen Inhaltsstoffe des Materials bekannt ist.

Patientenzielgruppe:

Vococid kann für alle Patienten ohne Einschränkung hinsichtlich ihres Alters oder Geschlechtes angewendet werden.

Leistungsmerkmale:

Die Leistungsmerkmale des Produkts entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung und den einschlägigen Produktnormen.

Anwender:

Die Anwendung von **Vococid** erfolgt durch professionell in der Zahnmedizin ausgebildete Anwender.

Anwendung:

Die Anwendung von **Vococid** ist durch die bläuliche Einfärbung und die verfügbaren Konsistenzen des Präparates erleichtert und kontrollierbar:

Vococid Gel ermöglicht ein punktgenaues Auftragen (z. B. zur Ätzung von Schmelzrändern), die Flüssigkeit eignet sich für eine großflächigere Behandlung. Vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Lagerung eine kleine Menge Gel auf einen Mischblock applizieren, um sich mit der Viskosität und den Applikationseigenschaften des Materials vertraut zu machen.

Ohne Total-Etch (nur Schmelzätzung):

Anwendung des Gels: **Vococid** direkt mit Hilfe der Kanüle auf den Zahn auftragen. Anwendung Flüssigkeit: **Vococid** mit **Pele Tim** ein- oder zweimal über die Oberfläche des Zahnschmelzes streichen. Der Zahnschmelz muss vollständig befeuchtet sein. Gegebenenfalls etwas Ätzflüssigkeit/-gel zusätzlich auftragen.

Folgende Einwirkungszeiten sind zu empfehlen:

Ca. 20 s für normalen bzw. jugendlichen Schmelz, ca. 30 s bei avitalen Zähnen, stark fluoridiertem oder prisenarmem Schmelz (z. B. Milchzähne). Nach der Applikation sorgfältig mit Wasser reinigen. Dabei jeden geätzten Zahn mindestens 15 - 30 s gründlich besprühen. Anschließend soll der Patient den Mund nicht schließen. Die geätzten Flächen mit dem Luftbläser gründlich trocknen. Kontamination mit Speichel unbedingt vermeiden. Bei erfolgter Kontamination Ätzworgang wiederholen (10 s). Geätzte Bereiche kontrollieren (kreidig-weiß).

Total-Etch-Technik mit Dentin- und Schmelzbond-Präparaten

(Ätzung von Schmelz und Dentin):

Gesamte Kavität anätzen (Schmelz ca. 20 - 30 s, Dentin max. 15 s). **Vococid** Ätzel/-flüssigkeit absaugen, abspülen und überschüssige Feuchtigkeit mit dem Luftbläser entfernen.

Anleitung zum Befüllen der leeren 2 ml-Spritze:

- Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!
- Schutzkappen von der 60 ml-Vorratsspritze und der leeren 2 ml-Spritze abschrauben.
- Darauf achten, dass der Kolben der leeren 2 ml-Spritze vollständig herunter gedrückt ist.
- 2 ml-Spritze auf 60 ml-Spritze aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn fest miteinander verbinden (Achtung: Gewinde nicht überdrehen!).
- Ätzelgel durch langsames Ziehen am Kolben der 2 ml-Spritze aus der 60 ml-Spritze umfüllen (kein Ätzelgel von der 2 ml-Spritze zurück in die 60 ml-Spritze füllen!).
- Beide Spritzen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wieder voneinander trennen und mit den jeweiligen Schraubkappen verschließen.
- Zur Gewährleistung einer Chargenrückverfolgbarkeit eines der mitgelieferten Etiketten mit Chargennummer und Mindesthaltbarkeitsdatum der verwendeten 60 ml-Spritze beschriften und auf die befüllte 2 ml-Spritze kleben.
- Zur Anwendung der 2 ml-Spritze Schraubkappe entfernen, Applikationskanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Achtung: 2 ml-Spritzen dürfen nur einmal befüllt werden, nicht wiederbefüllen! Auch die Spritzenaufsätze sind Einmalprodukte. Spritzen und Aufsätze sind nicht sterilisierbar.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen

- **Vorsicht! Vococid** enthält Phosphorsäure!
- Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen!
- Augen-, Haut- und Schleimhautkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt gründlich mit viel Wasser spülen. Nicht schlucken!
- Bei Augenkontakt Augen 15 min mit Wasser spülen und Arzt konsultieren.
- Der Kontakt mit der Gingiva, calciumhydroxidhaltigen Unterfüllungsmaterialien und Nachbarzähnen sollte vermieden werden.
- Falls die Total-Etch-Technik nicht angewendet wird, Dentinbereiche u. U. abdecken. Es empfiehlt sich die ein- bis zweimalige Touchierung von Nachbarzähnen und nicht mit Kunststoff abgedeckten, geätzten Schmelzflächen mit Fluoridlack zur Remineralisierung.
- Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen.

Lager- und Anwendungshinweise:

Lagerung bei 4 °C – 23 °C. Nach Gebrauch gut verschließen. Nur vollständig entleerte Verpackungen zur Verwertung geben. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Entsorgung:

Entsorgung des Produktes gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften. Reste von **Vococid** können stark verdünnt mit Wasser oder neutralisiert mit dem Abwasser entsorgt werden.

Meldepflicht:

Schwerwiegende Vorkommnisse wie der Tod, die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen und eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit **Vococid** aufgetreten sind oder hätten auftreten können, sind der VOCO GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

FR Mode d'emploi

MD UE Dispositif médical

Description du produit :

Vococid est un produit de mordançage à utiliser pour les techniques de mordançage émail ou total. Le gel de mordançage contient 35 % d'acide phosphorique, le liquide de mordançage contient 36,1 % d'acide phosphorique.

Indications :

- Mordançer avec **Vococid** seulement la partie de l'émail ou de la dentine (lors de la technique de mordançage total) qui sera couverte ensuite de matériau composite :
- pour les obturations de composite
 - lors de scellement adhésif de bridges collés, inlays, brackets et contentions provisoires
 - lors de scellement pour la prophylaxie de la carie
 - pour des fonds de cavité pour établir une adhésion solide (suivre les indications du fabricant)

Contre-indications :

Vococid est contre-indiqué chez les patients présentant une hypersensibilité ou une allergie connue aux composants chimiques du produit.

Groupe cible de patients :

Vococid peut être utilisé pour tous les patients, tous âges et sexes confondus.

Caractéristiques de performances :

Les caractéristiques de performances du produit sont conformes aux critères exigés par sa destination et aux normes applicables.

Utilisateurs :

L'application de **Vococid** est réservée aux utilisateurs ayant reçu une formation professionnelle en médecine dentaire.

Utilisation :

La coloration bléutée et les consistance disponibles du produit facilitent l'utilisation de **Vococid** en permettant un meilleur contrôle de l'opération :

Avec **Vococid** gel une application très exacte (par exemple pour le mordançage de bords d'émail) est possible, le liquide est adapté pour le traitement de plus grandes surfaces. Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Sans mordançage total (seulement mordançage de l'émail) :

Application du gel : Appliquer **Vococid** directement à l'aide de la canule sur la dent. Application du liquide : Appliquer **Vococid** à l'aide de **Pele Tim** une ou deux fois sur la surface de l'émail. L'émail doit être complètement humide. Ajouter un peu de liquide/gel de mordançage en cas de besoin.

Il est recommandé de laisser agir le produit pendant les durées suivantes :

Environ 20 s pour l'émail normal ou des adolescents, environ 30 s lors des dents dévitalisées, lors d'émail profondément fluoré ou présentant peu de prismes (par ex. dents de lait). Bien rincer à l'eau après l'application. Chaque dent mordançée doit être vaporisée soigneusement pendant 15 à 30 s au moins. Le patient ne doit pas fermer la bouche immédiatement après le traitement. Sécher soigneusement les surfaces mordançées à la soufflette. Éviter en tout cas une contamination avec de la salive. En cas de contamination, répéter le procédé de mordançage (10 s). Contrôler les surfaces mordançées (crayeux-blanc).

Mordançage total avec des bondings amélo-dentinaire (mordançage de l'émail et de la dentine) :

Mordançer la cavité entière (émail pendant env. 20 à 30 s, dentine pendant max. 15 s). Aspirer le gel/liquide de mordançage **Vococid**, rincer et enlever l'humidité excédentaire avec la soufflette.

Instructions pour remplir la seringue vide de 2 ml :

- Porter des gants et des lunettes de protection !
- Dévisser les capuchons protecteurs de la seringue de réserve de 60 ml et de la seringue vide de 2 ml.
- Enfoncer complètement le piston de la seringue vide de 2 ml.
- Placer la seringue de 2 ml sur la seringue de 60 ml et fixer les deux soigneusement par rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. (Attention : ne pas forcer !).
- Transvaser le gel de mordançage de la seringue de 60 ml en tirant lentement le piston de la seringue de 2 ml (ne pas retourner le gel de mordançage de la seringue de 2 ml dans la seringue de 60 ml !).
- Séparer les deux seringues par rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre et refermer avec les capuchons protecteurs correspondants.
- Pour assurer la traçabilité des lots, noter le numéro de lot et la date de péremption de la seringue de 60 ml utilisée sur une des étiquettes jointes, et coller la sur la seringue remplie de 2 ml.
- Pour utiliser la seringue de 2 ml, enlever le capuchon vissé, placer la canule d'application et continuer comme décrit ci-dessus.

Attention : les seringues de 2 ml ne doivent être remplies qu'une seule fois, ne pas les remplir à nouveau ! Les seringues et les canules sont des produits jetables et ne sont pas stérilisables.

Remarques, précautions :

- **Attention ! Vococid** contient de l'acide phosphorique !
- Porter des gants et des lunettes de protection !
- Éviter tout contact avec les yeux, la peau et la muqueuse. En cas de contact, rincer soigneusement et abondamment à l'eau. Ne pas avaler !
- En cas de contact avec les yeux, rincer pendant 15 min à l'eau et consulter un médecin.
- Éviter le contact avec la gencive, les dents voisines et des matériaux pour fonds de cavité contenant de l'hydroxyde de calcium.
- Si la technique de mordançage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordançées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.
- Nos indications et/ou conseils ne dispensent pas l'utilisateur de vérifier que les préparations que nous avons livrées correspondent à l'utilisation envisagée.

Consignes de stockage et d'utilisation :

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C. Bien refermer après l'emploi. Jeter seulement les emballages complètement vides. Ne plus utiliser le produit après la date de péremption.

Élimination :

Éliminer le produit conformément aux réglementations locales. Éliminer les restes de **Vococid**, dilués avec beaucoup d'eau ou neutralisés, avec l'eau résiduelle.

Déclaration obligatoire :

Signaler impérativement à la société VOCO GmbH et à l'autorité compétente tout incident grave tel que la mort, une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace grave pour la santé publique, survenu ou qui aurait pu survenir en rapport avec **Vococid**.

ES

Instrucciones de uso

MD

UE Dispositivo médico

Descripción del producto:

Vococid es un gel grabado para el uso de la técnica de grabado de esmalte o la técnica de grabado total. El gel grabador contiene ácido fosfórico al 35 %, el líquido grabador contiene ácido fosfórico al 36,1 %.

Indicaciones:

Con **Vococid** debe grabarse sólo la parte del esmalte respectivamente de la dentina (en caso de la técnica de grabado total) que a continuación se cubre con el material composite:

- para obturaciones de composite
- para la fijación adhesiva de puentes adhesivos, inlays, brackets y entablillamientos provisionales
- en caso de sellado para la profilaxis de caries
- en caso de rellenos de base para crear una adhesión sólida (según las instrucciones del fabricante)

Contraindicaciones:

Vococid está contraindicado en pacientes con una hipersensibilidad o alergia conocida a los ingredientes químicos del producto.

Pacientes destinatarios:

Vococid puede emplearse en todo tipo de pacientes, sin limitaciones de edad o sexo.

Características:

Las características del producto cumplen los requisitos de la finalidad prevista y las normas de producto pertinentes.

Usuario:

La aplicación de **Vococid** debe llevarla a cabo un usuario profesional cualificado y formado en odontología.

Uso:

El empleo de **Vococid** es facilitado y controlable por la coloración azulada y las consistencias disponibles del preparado:

El **Vococid** gel permite una aplicación muy exacta (p. ej. para grabar los márgenes del esmalte), el líquido es apropiado para el uso en superficies más grandes. Aplicar una pequeña cantidad del gel en un bloc de mezcla, antes del primer uso y después de una conservación larga para familiarizarse con la viscosidad y con las propiedades de aplicación del material.

Sin grabado total (solamente grabado del esmalte):

Aplicación del gel: Aplicar el **Vococid**, con la ayuda de la cánula, directamente sobre el diente. Aplicación del líquido: Aplicar una ó dos veces el **Vococid** con **Pele Tim** sobre la superficie del esmalte dental.

El esmalte dental tiene que ser humedecido completamente. En caso necesario, aplicar adicionalmente algo del líquido/gel grabador.

Se recomiendan los siguientes tiempos de acción:

aprox. 20 s para el esmalte normal resp. de adolescentes, aprox. 30 s en caso de dientes desvitalizados, esmalte fuertemente fluorado o esmalte pobre de prisma (p. ej. dientes de leche). Limpiar cuidadosamente con agua después de la aplicación. Cada uno de los dientes grabados deberán enjuagarse cuidadosamente por lo menos durante 15 - 30 s. Después, el paciente no deberá cerrar la boca. Secar cuidadosamente la superficie grabada con el soplador de aire. Evitar en todo caso la contaminación con la saliva. En caso de una contaminación, hay que repetir el proceso de grabado (10 s). Controlar los ámbitos grabados (blanco-gredoso).

Técnica de grabado total con materiales de bonding para dentina y esmalte (grabado del esmalte y de la dentina):

Grabar completamente la cavidad (esmalte aprox. 20 - 30 s, dentina 15 s como máximo). Aspirar, **Vococid** líquido/gel grabador, enjuagar y eliminar la humedad excedente con un soplador.

Instrucciones para rellenar la jeringa vacía de 2 ml:

- ¡Utilizar guantes y gafas protectoras!
- Desenroscar las tapas protectoras de la jeringa de reserva de 60 ml y de la jeringa vacía de 2 ml.
- Prestar atención a que el pistón de la jeringa vacía de 2 ml esté completamente apretada hasta abajo.
- Colocar la jeringa de 2 ml sobre la jeringa de 60 ml y unirilas sólidamente girando en sentido de las agujas del reloj (Atención: ¡No enroscar demasiado!)
- Transvasar el gel grabador de la jeringa de 60 ml tirando lentamente por el pistón de la jeringa de 2 ml (no transvasar ningún gel grabador de la jeringa de 2 ml vuelta en la jeringa de 60 ml).
- Separar las dos jeringas girándolas en sentido contrario a las agujas del reloj y cerrarlas con las tapas correspondientes.
- Para garantizar la trazabilidad de un lote, rotular unas de las etiquetas incluidas con el número de lote y la fecha mínima de caducidad de la jeringa de 60 ml y pegarla en la jeringa de 2 ml.
- Para el uso de la jeringa de 2 ml, quitar la tapa, colocar la cánula de aplicación y proceder como descrito arriba.

Atención: Las jeringas de 2 ml pueden ser llenadas solamente una vez, ¡no rellenar! Las puntas de la jeringas también son productos de uso único. Las jeringas y las puntas no son esterilizables.

Indicaciones, medidas de prevención:

- ¡**Atención!** **Vococid** contiene ácido fosfórico.
- ¡Utilizar gafas y guantes protectores!
- Evitar el contacto con los ojos, piel y con la membrana. En caso de contacto por descuido, lavar cuidadosamente con mucha agua. ¡No tragar!
- En caso de contacto con los ojos, lavar 15 minutos los ojos con agua y consultar un médico.
- Se debería evitar el contacto con la gingiva, con materiales de relleno de base que contengan hidróxido de calcio y con los dientes vecinos.
- En caso de que la técnica de grabado total no sea aplicada, cubrir, en circunstancias, las áreas de la dentina. Se recomienda la aplicación, una ó dos veces, de una laca de fluoruro en los dientes vecinos y en las superficies del esmalte que no estén cubiertas con composite para lograr una remineralización.
- Nuestras indicaciones y/o consejos no le eximen de la responsabilidad de comprobar los productos que suministramos en cuanto a su idoneidad para los fines de aplicación previstos.

Indicaciones de almacenamiento y aplicación:

Almacenamiento a 4 °C – 23 °C. Cerrar bien el envase después de su uso. Tirar solamente los envases que estén completamente vacíos. No utilice el producto una vez vencida la fecha de caducidad.

Gestión de desechos:

Deseche el producto conforme a la normativa local aplicable. Los restos de **Vococid** pueden ser eliminados diluyéndolos con mucha agua o neutralizándolos con aguas residuales.

Obligación de notificación:

Los incidentes graves, como el fallecimiento, el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, así como las amenazas graves para la salud pública que se hayan producido o puedan producirse en relación con **Vococid**, deben notificarse a VOCO GmbH y a las autoridades competentes.

PT

Instruções de utilização

MD

UE Dispositivo médico

Descrição do produto:

Vococid é um condicionador para utilização na técnica de condicionamento ácido do esmalte ou de condicionamento ácido total. O gel condicionador contém 35 %, e o líquido condicionador, 36,1% de ácido fosfórico.

Indicações:

Vococid deve ser utilizado apenas para o condicionamento ácido da parte do esmalte e/ou dentina (no caso da técnica de condicionamento ácido total) que depois será coberta com um material à base de resina:

- para restaurações com resinas compostas
- para cimentações adesivas de pontes adesivas e inlays, colagens de brackets e ferulizações temporárias
- para selagens na profilaxia da cárie
- para bases cavitárias, visando uma forte adesão (segundo as indicações do fabricante)

Contraindicações:

Vococid é contraindicado em pacientes com hipersensibilidade ou alergia conhecida aos componentes químicos do produto.

Grupo-alvo de pacientes:

Vococid pode ser aplicado em todos os pacientes sem limitações em virtude da sua idade ou sexo.

Características de desempenho:

As características de desempenho do produto estão em conformidade com a finalidade prevista e as normas relevantes do produto.

Utilizador:

A aplicação do **Vococid** é realizada pelo utilizador com formação profissional em medicina dentária.

Aplicação:

A aplicação de **Vococid** é facilitada, e também controlável, pela coloração azul e as diferentes consistências disponíveis do preparado:

Vococid gel permite uma aplicação muito exata (p. ex. para condicionar as margens do esmalte); o líquido se recomenda para o condicionamento de superfícies maiores.

Antes da primeira utilização e após períodos prolongados de armazenamento, aplicar uma pequena quantidade de gel num bloco de mistura para se familiarizar com a viscosidade e as propriedades de aplicação do material.

Sem condicionamento total (ataque ácido apenas no esmalte):

Aplicação do gel: Aplicar o **Vococid** diretamente no dente com o auxílio da cânula.

Aplicação do líquido: Aplicar o **Vococid** com um **Pele Tim** uma ou duas vezes na superfície do esmalte dentário.

O esmalte deve ficar completamente humedecido. Se necessário, aplicar novamente o líquido/gel.

Períodos de atuação recomendados:

aprox. 20 s para esmalte normal ou jovem; aprox. 30 s em caso de dentes desvitalizados e para esmalte fortemente fluoretado ou pobre em prismas (p. ex. dentes decidúos).

Após a aplicação, lavar cuidadosamente com água. Cada um dos dentes tratados com **Vococid** deve ser enxaguado pelo menos durante 15 - 30 s. O paciente deve permanecer com a boca aberta. Secar meticulosamente as superfícies condicionadas com o jato de ar. Evitar sempre a contaminação com a saliva. Em caso de contaminação, deve repetir o processo de condicionamento ácido (10 s). Controlar as áreas tratadas (branco gredosas).

Técnica de condicionamento total com adesivos para esmalte/dentina (ataque ácido no esmalte e na dentina):

Tratar toda a cavidade com o líquido/gel **Vococid** (esmalte durante aprox. 20 - 30 s, dentina durante 15 s no máximo). Aspirar o **Vococid**, enxaguar e eliminar o excesso de humidade com o jato de ar.

Instruções para o enchimento da seringa de 2 ml vazia:

- Utilizar luvas e óculos de proteção!
- Tirar as tampas de proteção da seringa de 60 ml contendo o gel e da seringa de 2 ml vazia.
- O êmbolo da seringa de 2 ml vazia deve estar empurrado até ao fim.
- Colocar a seringa de 2 ml na ponta da seringa de 60 ml e rodar no sentido dos ponteiros do relógio para unir firmemente as duas seringas (Atenção: Não apertar demasiado as roscas!).
- Puxar lentamente o êmbolo da seringa de 2 ml para a encher com o gel da seringa de 60 ml (não retornar o gel da seringa de 2 ml para a seringa de 60 ml).
- Rodar as duas seringas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para separar uma da outra e fechar com as respetivas tampas.
- Para a rastreabilidade do lote, anotar numa das etiquetas fornecidas o número do lote e a data de validade da seringa de 60 ml utilizada e colar a etiqueta na seringa de 2 ml preenchida.
- Para a utilização da seringa de 2 ml, remover a tampa roscada, colocar a cânula de aplicação e proceder como descrito anteriormente.

Atenção: As seringas de 2 ml podem ser enchidas apenas uma vez. Não as reencher! As pontas das seringas também são de utilização única. As seringas e pontas não são esterilizáveis.

Avisos, medidas de precaução:

- **Cuidado!** **Vococid** contém ácido fosfórico!
- Utilizar luvas e óculos de proteção!
- Evitar o contacto com os olhos, pele e mucosa. Em caso de contacto inadvertido com uma destas áreas, lavar com água em abundância. Não deglutir!
- Em caso de contacto com os olhos, lavar com água durante 15 min. e consultar o médico.
- Evitar o contacto com as gengivas, com materiais para forro cavitário que contenham hidróxido de cálcio e com os dentes contíguos.
- Se a técnica de condicionamento total não for aplicada, proteger eventualmente as áreas da dentina. Recomenda-se a aplicação de um verniz fluoretado (uma ou duas vezes) nos dentes contíguos e nas superfícies do esmalte condicionadas mas não cobertas por resina, para a sua remineralização.
- As nossas indicações e/ou conselhos não o isentam de verificar se os produtos fornecidos por nós são adequados para o uso pretendido.

Indicações de armazenamento e de aplicação:

Armazenamento a 4 °C - 23 °C. Fechar bem após a utilização. Enviar para a reciclagem apenas embalagens completamente vazias. Não utilizar depois de expirar o prazo de validade.

Eliminação:

Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais. Restos de **Vococid** fortemente diluídos em água ou neutralizados podem ser eliminados no esgoto.

Obrigação de notificação:

Ocorrências graves como morte, deterioração temporária ou permanente grave do estado de saúde de um paciente, utilizador ou outras pessoas e um grave risco para a saúde pública, que ocorreram ou poderiam ter ocorrido em combinação com **Vococid** devem ser comunicadas à VOCO GmbH e às autoridades competentes.

IT

Istruzioni per l'uso

MD

UE Dispositivo medico

Descrizione del prodotto:

Vococid è un liquido rispettivamente un gel mordenzante per la mordenzatura dello smalto o la tecnica di mordenzatura intera. Il gel mordenzante contiene il 35 % di acido fosforico, il liquido invece il 36,1 % di acido fosforico.

Indicazioni:

Vococid ha il compito di mordenzare unicamente la parte di dentina e di smalto (soprattutto con la tecnica di mordenzatura totale) che successivamente saranno ricoperte da compositi:

- otturazioni con compositi
- fissaggi adesivi di ponti Maryland, inlays, brackets e lavori temporanei
- la sigillatura per la profilassi della carie
- riempimenti che necessitano di una solida adesione (in accordo con le istruzioni dei manufattori)

Controindicazioni:

Vococid è controindicato per pazienti con l'ipersensibilità o allergia agli ingredienti chimici del prodotto.

Target di pazienti:

Vococid può essere impiegato per il trattamento di tutti i pazienti senza alcuna limitazione per quanto riguarda età o sesso.

Caratteristiche prestazionali:

Le caratteristiche prestazionali del prodotto sono conformi ai requisiti della destinazione d'uso e alle norme di prodotto pertinenti.

Utilizzatore:

L'applicazione di **Vococid** deve essere effettuata da un utilizzatore con una formazione professionale in odontoiatria.

Utilizzo:

L'utilizzo di **Vococid** è semplice e controllabile grazie alla costante visibilità del prodotto causata dalla sua colorazione blu e la sua consistenza:

Utilizzando **Vococid** gel è possibile ottenere una precisa applicazione (ad esempio per mordenzare i margini dello smalto), mentre l'utilizzo del liquido mordenzante **Vococid** è consigliato nel trattamento di superfici più estese.

Prima del primo uso e dopo una conservazione lunga si consiglia di applicare una piccola quantità su un blocco di miscelazione per impratichirsi nella viscosità e nelle caratteristiche del materiale.

Senza la mordenzatura completa (solo mordenzatura dello smalto):

Applicazione del gel: Applicare **Vococid** direttamente al dente con la cannula. Applicazione del liquido: Applicare **Vococid** con **Pele Tim** passandolo una o due volte sulle superfici dello smalto dentale. Lo smalto dentale deve essere completamente umido. Qualora fosse necessario, fare un'ulteriore applicazione di mordenzante.

Vococid deve essere fatto agire per i periodi di tempo raccomandati come evidenziato di seguito:

Circa 20 s per smalto normale e di adolescenti. Circa 30 s per denti devitalizzati, smalto profondamente fluorizzato o smalto con perdita di prismi (ad es. dentina primaria). Dopo l'applicazione sciappare attentamente con acqua. Ogni dente mordenzato deve essere sciacquato per almeno 15 - 30 s. Il paziente dovrà rimanere con la bocca aperta, asciugare quindi le superfici mordenzate con un getto d'aria. Evitare assolutamente qualsiasi contaminazione con la saliva, nel caso ciò avvenisse, ripetere il processo mordenzante (10 s). Controllare le aree mordenzate (colore bianco-gesso).

Tecnica di mordenzatura totale con adesivi smalto-dentinali (mordenzatura dello smalto e della dentina):

Mordenzare l'intera cavità (smalto per circa 20 - 30 s, dentina per massimo 15 s). Aspirare **Vococid** liquido/gel, sciacquare e rimuovere l'umidità in eccesso con un getto d'aria.

Istruzioni per il riempimento della vuota siringa 2 ml:

- Portare guanti e occhiali di protezione!
- Togliere il tappo di protezione dalla siringa à 60 ml e della siringa vuota à 2 ml.
- Si prega di far attenzione che il pistone della siringa à 2 ml sia completamente in basso.
- Attaccare la siringa à 2 ml alla siringa à 60 ml e fissarle girandole in senso orario (Attenzione: non girare eccessivamente!).
- Riempire la siringa à 2 ml con il **Vococid** della siringa à 60 ml tirando il pistone lentamente (non premere il gel mordenzante dalla siringa à 2 ml nella siringa à 60 ml).
- Staccare le siringhe tirando in senso anti-orario e chiuderle con il rispettivo tappo.
- Per garantire che ogni numero di lotto può sempre essere osservato, si prega di attaccare un'etichetta della stessa confezione della siringa à 60 ml con data di scadenza e numero di lotto su ogni siringa à 2 ml riempita che si trova nel pacco.
- Per applicare il **Vococid** dalla siringa à 2 ml, togliere il tappo, mettere la cannula di applicazione sopra e procedere come descritto sopra.

Attenzione: le siringhe à 2 ml devono essere riempite sola una volta, quindi non riempirle ancora! Anche le cannule sono prodotti di monouso. Le siringhe e le cannule non sono sterilizzabili.

Note, precauzioni:

- **Attenzione!** **Vococid** contiene acido fosforico.
- Portare guanti e occhiali di protezione!
- Evitare contatto con gli occhi, la pelle e la mucosa. In caso di contatto sciacquare gli occhi immediatamente con abbondante acqua. Non inghiottire!
- In caso di contatto degli occhi sciacquarli immediatamente con abbondante acqua per 15 minuti e consultare un medico.
- Evitare qualsiasi contatto con gengive, con alcuni tipi di materiale di riempimento di idrossido di calcio e con i denti adiacenti.
- Se non viene utilizzata la tecnica di mordenzatura totale, se necessario ricoprire accuratamente la dentina. Si consiglia l'applicazione di vernici al fluoruro (una o due volte), nei denti adiacenti e nelle superfici dello smalto non ricoperte da composito per favorire la remineralizzazione.
- Le nostre indicazioni e/o i nostri consigli non esonerano dall'esaminare l'idoneità dei preparati da noi forniti per verificare che questi siano adatti agli ambiti di utilizzo previsti.

Istruzioni di conservazione e utilizzo:

Conservare a 4 °C – 23 °C. Chiudere accuratamente le confezioni dopo l'uso. Riciclare soltanto le confezioni completamente vuote. Non utilizzare dopo che è stata superata la data di scadenza.

Smaltimento:

Smaltimento del prodotto in base alle normative amministrative locali. I resti di **Vococid** possono essere smaltiti nella rete fognaria solo semolto diluiti con acqua o neutralizzati.

Obbligo di notifica:

Incidenti gravi come il decesso, il grave deterioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona e una grave minaccia per la salute pubblica che si sono verificati o avrebbero potuto verificarsi in combinazione con **Vococid** devono essere segnalati a VOCO GmbH e all'autorità competente.

Tuotekuvas:
Vococid on etsausaine, mitä voidaan käyttää kiille-tai total-etch-etsaus-tekniikassa. Etsausgeeli sisältää 35 % fosforihappoa, etsausneste sisältää 36,1 % fosforihappoa.

Käyttöaiheet:
Vococid on tarkoitettu etsaamaan vain osa kiilteestä ja/tai dentiinistä (total-etch-tekniikassa), mikä seuraavassa vaiheessa päälystetään yhdistel-mämuovimateriaalilla:
– yhdistelmämuovityätteisiin
– adhesiiviseen kiinnittämiseen Maryland siltoja, inlay täytteitä, braketteja ja väliaikaisia kiskoja
– pinnoittamisessa kariesprofylaksiassa
– alustäytteissä luodakseen kiinteä sidos (valmistajan ohjeiden mukaisesti)

Vasta-aiheet:
Vococid ei voida käyttää henkilöille, joilla on todettu yliherkkyttä tai allergiaa tuotteen kemiallisiin ainesosiin.

Potilaskohderyhmä:
Vococid voidaan käyttää kaikilla potilailla ilman ikään tai sukupuoleen liittyviä rajoituksia.

Suorituskyky:
Tuotteen suorituskyky on käyttötarkoituksen edellyttämien vaatimusten ja asianomaisten laitenormien mukaisia.

Käyttäjät:
Vococid käyttävät hammaslääketieteellisen ammattikoulutuksen saaneet käyttäjät.

Käyttötapa:
Vococidia on sekä helppo käyttää että nähdä kiilteellä johtuen sinisestä väristä ja valmisteen koostumuksesta:
Vococid geeliillä on mahdollista tarkka annostelu (mm. etsattaessa kiillereunoja) ja neste taas on sopivampi laajempinen pintojen käsittelyyn. Ennen geelin ensimmäistä käyttökertaa sekä pitkän säilyttämisen jälkeen, ole hyvä ja annostelee pieni määrä geeliä sekoituslehtiöle varmistaaksesi materiaalin oikea koostumus ja applikointi.

Ilman total-etch tekniikkaa (vain kiilteen etsauksessa):
Geelin applikointi: applikoi **Vococid** suoraan kanyyliä hampaan pinnalle. Neeleen applikointi: vie **Vococid** kiilteen pinnalle kerran tai kahdesti **Pele Timillä**. Kiilteen pinnan täytyy olla täysin kostea. Jos tarpeen lisää etsausnesteitä/geeliä.
Vococidin tulisi antaa vaikuttaa suositeltavan alla mainitun ajan:
Noin 20 s ajan normaalle kiilteelle ja keskenkasvuiselle kiilteelle, noin 30 s ajan: devitalisoituille hampaille, syväfluoratulille kiilteelle sekä kiilteelle, missä ei ole prismoja (mm. ensimmäiset hampaat).
Annostelun jälkeen huuhtele kaultaaltaan vedellä, sprayaten jokaista etsattua hammasta ainakin 15 - 30 s ajan. Tämän jälkeen potilas ei saa sulkea suutansa. Kuivaa etsatut pinnat kaultaaltaan ilmapuustaamalla.
Sillä ehdottomasti kontaminoitumista sylvjen kanssa. Jos kontaminoituminen silti tapahtuu, toista etsausprosessi (10 s).
Tarkista etsatut alueet (liidun valkoinen).

Total-etch-tekniikka dentiini- ja kiillesidosaineiden kanssa (kiilteen ja dentiinin etsauksessa):
Etsaa koko kaviteetti (kiille n. 20 - 30 s, dentiini max. 15 s). Poista **Vococid** etsausgeeli/neste toisimurilla, huuhtele ja poista ylimääräinen kosteus ilmapuustaamalla.

Ohjeet tyhjän 2 ml ruiskun täyttämiseen:

- Käytä suojäkäsineitä ja suojalaseja!
- Poista suojakorkit 60 ml ruiskusta ja tyhjistä 2 ml ruiskusta.
- Varmista, että tyhjän 2 ml ruiskun mäntä on painettu täysin sisään.
- Kiinnitä 2 ml ruiskun 60 ml ruiskun ja yhdistä ne tiukasti kääntämällä 2 ml ruiskua myötäpäivään (Varoitus: älä kiristä liikaa).
- Dekantoi etsausgeeli 60 ml ruiskusta 2 ml:n ruiskun hitaasti vetämällä 2 ml:n ruiskun mäntää (älä dekantoi etsausgeeliä 2 ml: n ruiskusta takai-sin 60 ml:n ruiskuun).
- Irrota ruiskut toisistaan kiertämällä hitaasti 2 ml:n ruiskua vastapäivään ja sulje molemmat ruiskut omilla suojakorkeilla.
- Varmista erän jäljitettävys kirjoittamalla 60 ml:n ruiskusta sen erännumero mukana olevaan etikettiin ja kiinnitä se täyteen 2 ml:n ruiskun kylkeen kiinni.
- Käytettäessä 2 ml:n ruiskua, poista suojakorkki, kiinnitä viejäkärki ja ete-ne alla mainittujen käyttöohjeiden mukaisesti.

Huomaa: 2 ml ruiskuja saa täyttää vain kerran, älä täytä toista kertaa! Ruiskun kärjet, nekin ovat kertakäyttöisiä tuotteita. Ruiskuja ja ruiskujen kärkiä ei voida steriloida.

Huomautukset, varoitoimenpiteet:

- **Varovaisuutta!** **Vococid** sisältää fosforihappoa!
- Käytä suojalaseja ja suojäkäsineitä!
- Vältä kosketusta silmiin, ihoon ja limakalvoille. Mikäli ainetta joutuu vahingokseen välitettävälle alueille, huuhto runsaalla vedellä. Älä niele!
- Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtele silmiä 15 minuutin ajan vedellä ja hakeudu lääkiin.
- Vältä kosketusta ikeneseen, kalsiumhydroksidia sisältäviin alustäytemate-rialeihin ja vireisiin hampaisiin.
- Jos kyseessä ei ole total-etch-tekniikka, suojaa dentiini ennen etsausta jos tarpeen.
On suositeltavaa suojata vireiset hampaat ja etsatut kiillepinnat, joita ei ole päälystetty yhdistelmämuovi materiaalilla, kerran tai kahdesti remineralisoivalla fluoridialakalla.
- Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää velvollisuudesta arvioida toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön.

Säilytys- ja käyttöohjeet:

Säilytys 4–23 °C:ssa. Sulje tiiviisti käytön jälkeen. Luovuta vain täysin tyhjennetyt pakkaukset kierrätyksiin. Ainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Hävittäminen:
Hävitä tuote paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti. Erittäin hyvin vedellä laimennetut tai neutralisoidut **Vococid** jäämät voidaan hävittää jäteveden kanssa.

Ilmoitusvelvollisuus:

Vakavista vaaratilanteista, kuten kuolema, potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan ohimenevä tai pysyvä vakava heikkeneminen, ja vakava vaara julkiselle terveydelle, joita ilmenee tai olisi voinut ilmetä **Vococid** käytössä, on ilmoitettava VOCO GmbH:lle sekä asiasta vastaavalle viranomaiselle.

Produktbeskrivelse:
Vococid er et etsemiddel som kan brukes i emalje-etse teknikk eller total-etse teknikk. Etsegelen inneholder 35 % fosforsyre, etsevæskens inneholder 36,1 % fosforsyre.

Indikasjoner:
Vococid er ment å etse kun den delen av emaljen og dentinet (i total etseteknikk) som skal dekkes med et kompositt materiale:
– for kompositt fyllinger
– for å sementere Maryland broer, innlegg, braketter og midlertidig splinting
– fissurforsegling og karies profylakse
– for å oppnå god permanent binding for foringsmaterialer (ifølge produsentens bruksanvisning)

Kontraindikasjoner:
Vococid skal ikke brukes på pasienter med kjente allergier mot produktets kjemiske ingredienser.

Pasientmålgruppe:
Vococid kan brukes hos alle pasienter uten begrensninger med tanke på alder eller kjønn.

Egenskaper:
Produktets egenskaper samsvarer med kravene til den tiltenkte bruken og relevante produktstandarder.

Bruker:
Vococid skal brukes av profesjonelle brukere med odontologisk utdanning.

Anvendelse:
Vococid er både enkel i bruk og lett å se på emaljen pga. den blå fargen og konsistensen på materialet:
Vococid gel kan appliseres nøyaktig (f.eks. ved etsing av emaljekanter). Væskan egner seg til behandling av større flater.
Før første gangs bruk og også etter lang tids lagring, appliseres først litt gel på en blandeblokk for å få en følelse av konsistensen og materialets applikasjonskarakteristikk.

Uten total etsing (kun emaljeetsing):
Applikasjon av gel: Appliser **Vococid** direkte fra kanylen på tannen. Applikasjon av væske: Dekk emaljekanten fullstendig med ett til to applikasjoner med **Vococid** på en **Pele Tim**. Emaljen må være fullstendig fuktig. Om nødvendig anvendes litt mer væske/ gel.

Følgende anbefalt virketid for Vococid er som vist nedenfor:
Ca. 20 s for normal emalje og for emalje på yngre personer, ca. 30 s for devitaliserte tenner, dypt fluorisert emalje eller emalje med mangel på prismer (dvs. melketenner).
Rens grundig med vann etter applikasjonen. Hver behandlet tann spyles i minst 15 - 30 s. Etterpå får ikke pasienten lukke munnen.
De etsede flatene tørkes med luft. Kontaminasjon med spytt må unngås. Dersom kontaminasjon har funnet sted må etsingen gjentas (10 s).
Etsende områder kontrolleres (kritikktig hvit).

Totalseteteknikken med dentin og emalje bonding preparater (etser emalje og dentini):
Hele kaviteten etses (emalje ca. 20 - 30 s, dentin max 15 s). **Vococid** væske/ gel spyles og suges bort, overflødig fuktighet fjernes med luft.

Instruksjoner for å fylle en tom 2 ml sprøyte:

- Ta på beskyttende hansker og briller!
- Fjern beskyttelseskapselen fra 60 ml etterfyllingssprøyten og den tomme 2 ml sprøyten.
- Sett 2 ml sprøyten på 60 ml sprøyten og fest de til hverandre ved å vri 2 ml sprøyten med urviseren (Forsiktig: skru ikke for hardt!).
- Fyll etsegelen fra 60 ml sprøyten inn i 2 ml sprøyten ved sakte å dra i stempel et på 2 ml sprøyten (fyll ikke etstegel tilbake fra 2 ml sprøyten til 60 ml sprøyten).
- Fjern sprøytena fra hverandre ved sakte å skru 2 ml sprøyten mot urviser-en, og lukk begge sprøytena med beskyttelseskapselen.
- For å sikre sporing av batchen, skrives batchnummeret og holdbarhets-dato på 60 ml sprøyten som er i bruk på en av de vedlagte etikettene og sett den på den fylte 2 ml sprøyten.
- For å bruke 2 ml sprøyten fjernes beskyttelseskapselen. Applikasjons-kanylen settes på og det fortsettes i henhold til den ovenfor nevnte bruks-anvisning.

Vennligst anmerk: 2 ml sprøyten kan kun fylles en gang, - skal ikke brukes flere ganger! Sprøytekapselen er også for å kastes etter bruk. Sprøyte og kapsler kan ikke sterilieres.

Merknader, sikkerhetstiltak:

- **OBS!** **Vococid** inneholder fosforsyre.
- Bruk beskyttelsesbriller og hansker!
- Unngå kontakt med øyne, hud og vevsmembraner. Ved eventuell kontakt skylles umiddelbart med mye vann. Skal ikke svelges!
- I tilfeller med kontakt med øyne, skylles øynene med vann i 15 minutter og medisinsk hjelp oppsøkes.
- Unngå kontakt med gingiva, foringsmaterialer som inneholder kalsiumhydroksid og nabotenner.
- Skulle totaletsning ikke være nødvendig dekkes dentinet for etsingen. Det anbefales å dekke nabotenner og etsede emaljeoverflater som ikke er dekket med kompositt, en- eller to ganger med en fluorlakk for remineralisering.
- Være merknader og/eller råd fritar deg ikke fra å kontrollere om produktene som leveres av oss, er egnet til det tiltenkte formålet.

Oppbevarings- og bruksinformasjon:

Oppbevaring ved 4–23 °C. Lukkes godt etter bruk. Kun helt tom emballasje kan kastes eller resirkuleres.
Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen.

Kassering:
Produktet må avfallsbehandles i henhold til lokale forskrifter. Rester av **Vococid** kan vaskes vekk og fortynnes med vann.

Meldeplikt:
Alvorlige tilfeller som dødsfall, midlertidig eller permanent alvorlig forringelse av helsen til pasienten, brukeren eller andre personer og en alvorlig folkehelseerisiko som er oppstått eller kunne ha oppstått i forbindelse med bruk av **Vococid**, må rapporteres til VOCO GmbH og de ansvarlige myndighetene.

Produktbeskrivning:
Vococid är ett etsmedel som kan användas vid emaljeteknik eller totaletsnik. Etsgelen innehåller 35 % fosforsyra, etsvätskan innehåller 36,1 % fosforsyra.

Indikationer:
Vococid är avsett för etsning av bara den delen av emaljen respektive dentinet (vid totaletsning) som kommer att täckas av komposit:
– vid kompositfyllningar
– vid bonding av Maryland-broar, inlägg, brackets och temporär splinting
– fissurforsgeling
– vid lining för att skapa en permanent binding (enligt tillverkarens anvis-ningar)

Kontraindikationer:
Vococid är kontraindicerat på patienter med känd överkänslighet eller allergi mot de kemiska ingredienserna i produkten.

Patientmålgrupp:
Vococid kan användas för alla patienter utan begränsning avseende ålder eller kön.

Prestandaegenskaper:
Produktens prestandaegenskaper motsvarar kraven enligt dess avsedda ändamål samt gällande produktstandarder.

Användare:
Användningen av **Vococid** utförs av användare med professionell utbildning inom tandmedicin.

Användning:
Vococid är både enkel att använda och lätt att se på emaljen med sin blåa färg och speciella konsistens:
Med **Vococid** gel kan man applicera etsmedlet exakt (t ex vid etsning av emaljkanten), med vätskan behandlar man större ytor.
Före första användningen och även efter en längre tids förvaring, applicera en liten mängd gel på ett blandningsblock för att få en känsla för konsistensen och appliceringsegenskaperna hos materialet.

Utan totaletsning (endast emaljen etsas):
Applivering av gelen: Applicera **Vococid** direkt från sprutan på tanden. Applivering av vätskan: Täck ytan på emaljen med en eller två applicingar av **Vococid** med en **Pele Tim**. Hela emaljytan måste fuktas. Vid behov läggs ytterligare etsvätska/gel på.
Rekommenderad etstid:
Ca 20 s för normal emalj och tonårsemalj; ca 30 s för avitala tänder och starkt fluoriderad eller prismafattig emalj (t ex mjölkttänder).
När mediet verkat spolas ordentligt med vatten, varvid varje behandlad tand spolas under minst 15 - 30 s. Patienten bör fortsätta att hålla munnen öppen. Torka de etsade ytorna ordentligt med blästen.
All kontaminering med saliv bör undvikas. Om kontaminering sker upprepas etsningen (10 s). Etsade ytor skall vara kritikktigt vita.

Totaltsetsningsteknik med material för bonding mot dentin och emalj (emalj och dentin etsas):
Etsa hela kaviteten (emaljen ca 20 - 30 s; dentin max 15 s). Sug bort **Vococid** etsmedel, spola och avlägsna spolvätska med blästen.
För andra medel hänvisas till tillverkarens anvisningar.

- Instruktion för att fylla en tom 2 ml spruta:**
- Använd skyddshandskar och ögonskydd!
 - Avlägsna skyddshattarna från 60 ml sprutan och från den tomma 2 ml sprutan.
 - Se till att kolven på den tomma 2 ml sprutan är helt intryckt.
 - Fäst 2 ml sprutan stadigt på 60 ml sprutan genom att vrida 2 ml sprutan medurs. (Obs: Dra inte åt för hårt så att gängorna skadas!).
 - För över etsgel från 60 ml sprutan till 2 ml sprutan genom att sakta dra ut kolven på 2 ml sprutan (dra inte tillbaka etsgel från 2 ml sprutan till 60 ml sprutan!).
 - Lossa sprutorna från varandra genom att långsamt skruva 2 ml sprutan moturs och stäng båda sprutorna med respektive skyddshatt.
 - För att behålla spårbarhet, skriv batchnumret och hållbarhetstiden för 60 ml sprutan på en av de etiketter som medföljer och fäst på 2 ml sprutan.
 - För att använda 2 ml sprutan, avlägsna skyddshatten, fäst applicerings-spetsen och fortsätt i enlighet med instruktionerna ovan.
- Observera:** 2 ml sprutorna ska endast fyllas en gång. Fyll inte på dem en andra gång! Även sprutspetsarna är engångs. Sprutor och sprutspetsar kan inte steriliseras.

- Information, försiktighetsåtgärder:**
- **Varning!** **Vococid** innehåller fosforsyra!
 - Använd ögonskydd och skyddshandskar!
 - Undvik kontakt med ögon, hud och slemhinnor. Vid eventuell kontakt, skölj med rikligt med vatten. Svälj inte ned!
 - Vid händelse av kontakt med ögon, skölj med vatten i 15 minuter och konsultera läkare.
 - Undvik kontakt med gingiva, liningmaterial med kalciumhydroxid och intilliggande tänder.
 - Om totaletsning inte tillämpas skall dentinet vid behov skyddas. Det rekommenderas att täcka intilliggande tänder och etsade emaljytor som inte är täckta med kompositmaterial, en eller två gånger med en fluorlakk för remineralisering.
 - Våra anvisningar och/eller vår rådgivning befriar dig inte från att kontrollera de av oss levererade preparaten avseende deras lämplighet för den avsedda användningen.

Anvisningar för förvaring och användning:
Förvaras vid 4 °C – 23 °C. Stäng förpackningen väl efter användning. Töm förpackningen helt innan den lämnas för återvinning. Använd inte efter utgångsdatum.

Avfallshantering:
Produkten ska avfallshanteras enligt föreskrifter från lokala myndigheter. Rester av **Vococid** kan spådas ordentligt med vatten eller neutraliseras och sedan hällas i avloppet.

Rapporteringskyldighet:
Allvariga tillbud som dödsfall, tillfällig eller permanent bestående försämring av en patients, en användares eller andra personers hälsotillstånd samt allvarig fara för folkhälsan, som uppkommer eller skulle ha kunnat uppkomma i samband med **Vococid** ska rapporteras till VOCO GmbH samt till ansvarig myndighet.

Last revised: 2021-06

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VOCO

Vococid®

HU Használati utasítás

MD EU Orvostechnikai eszköz

Termékleírás:
A **Vococid** savazó anyag, amely felhasználható zománc-maratásos vagy teljes-maratásos technikához. A marató gél 35 % -os foszforsavat, a marató folyadék 36,1 % -os foszforsavat tartalmaz.

Javallatok:
A **Vococid** a zománc és / vagy a dentin azon részeinek savazására használható (Total etch technika), amelyek azt követően kompozit anyaggal kerülnék lefedésre:
– Kompozit tömések
– adhezív rögzítéses Maryland hidak, inlay-k, bracketek és ideiglenes sínzések
– kariesprofilaxisis céljából végzett barázdazárás
– alábélelések rögzülésének növelése (a gyártók utasítása szerint)

Ellenjavallatok:
A **Vococid** ellenjavallt olyan betegeknél, akiknél ismert túlérzékenység vagy allergia áll fenn a termék kémiai összetevőivel szemben.

Beteg célcsoport:
A **Vococid** minden beteg esetében korra és nemre vonatkozó megkötések nélkül alkalmazható.

Teljesítmény jellemzők:
A termék teljesítmény jellemzői megfelelnek a rendeltetés szerinti követelményeknek és a vonatkozó termékszabványoknak.

Felhasználók:
A **Vococid** csak szakképzett fogászati személyzet használhatja.

Felhasználás:
A **Vococid** könnyen használható és a konzisztenciája és a kék színe miatt jól látható a zománcon:
Pontszerű, vagy vonalszerű felvitel (zománcszélek) is lehetséges. Nagyobb felületekhez a folyadék ajánlott.
A gél első használata előtt, illetve a hosszú tárolási idő után kérjük, hogy egy kis gélit aplikáljon egy keverő lapra, hogy ellenőrizze az anyag konzisztenciáját és applikálási jellemzőit.

Teljes savazás nélkül (csak a zománc kondicionálása):
A gél alkalmazása: aplikálja a **Vococid**-ot a kanülön át közvetlenül a fogra. A folyadék alkalmazása: a **Pele Tim** szivacsra aplikált **Vococid**dal vonja be a zománc felszínét egy vagy két applikálással.
A zománc felületnek teljesen nedvesnek kell lennie. Ha szükséges, alkalmazzon extra marató folyadékot / gélit.

Javasolt behatási idő:
Átlagos és fiatal fogaknál 20 másodperc, devitalizált, fluoridált és tejfogak (prizmaszegény) esetén 30 másodperc. Az applikációs idő letelte után alaposan öblítsük le vizet a kezelő felszíneket, javasolt 15 - 30 másodperces mosás sprayvel. A felszíneket levegővel szárítsuk a gyártók utasításának megfelelő mértékben. A kezelés közben a beteg száját ne zárja be, kerüljük a nyállal való érintkezést. Szennyeződés esetén a kondicionálást 10 másodperces idővel ismételjük meg, majd alaposan mossunk és szárítsunk. A kezelő felületek krétafehér elszíneződést mutathatnak.

Total-etch-technika dentin-és zománc ragasztók esetén (a zománc és a dentin savazása):
Savazza a teljes kavítást (közöns kb. 20 - 30 másodperc, dentin max. 15 másodperc). Távolítsa el a **Vococid** savazó gélit/folyadékot elszívóval, öblítse le, és távolítsa el a felesleges nedvességet levegő fújásával.

Útmutató az üres 2 ml-es fecskendő feltöltésére:
– Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget!
– Vegye le a védősapkát a 60 ml-es fecskendőről és az üres 2 ml-es fecskendőről.
– Ellenőrizze, hogy az üres 2 ml-es fecskendő dugattyúja teljesen benyomott állapotban legyen.
– Helyezze fel a 2 ml-es fecskendőt a 60 ml-es fecskendőre és csatlakoztassa hozzá a 2 ml-es fecskendőt az óramutató járásával megegyező irányú határozott fordulattal (Figyelem: ne húzza túl a menetet!).
– A marató gél 60 ml-es fecskendőből való lefejtéséhez és a 2 ml-es fecskendő feltöltéséhez lassan húzza a 2 ml-es fecskendő dugattyúját (ne töltse vissza a savazó gélit a 2 ml-es fecskendőből a 60 ml-es fecskendőbe!).
– Válassza szét a fecskendőket egymástól lassan forgassa a 2 ml-es fecskendőt az óramutató járásával ellentétes irányba és zárja le mindkét fecskendőt a megfelelő védősapkákkal.
– A tételek nyomom követetősége érdekében a 60 ml-es fecskendő gyártási számát, és eltarthatóságot fel kell jegyezni az egyik címke leválasztásával és a feltöltött 2 ml-es fecskendőre ragasztásával.
– A 2 ml-es fecskendő használatáhozvegye le a védőkupakot, helyezze fel az applikációs kanült és járjon el a fenti használati utasítás szerint.
Kérjük, vegye figyelembe: a 2 ml-es fecskendőt csak egyszer szabad feltölteni, ne töltse fel másodszor! A fecskendő kupája is egyszer használatos eszköz. A fecskendőket és a kupákat nem lehet sterilizálni.

Megjegyzések, óvintézkedések:
– **Vigyázat! A készítmény foszforsavat tartalmaz!**
– Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt!
– Kerüljön a szemmel, bőrrel és a nyálkahártyával való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse le bő vízzel. Ne nyelje le!
– Ha szembe kerül, öblítse ki a szemet vízzel 15 percig, és forduljon orvoshoz.
– Kerülje a gingivával, kalcium hidroxid tartalmú alábélelő anyaggal és a szomszédos fogakkal való érintkezést.
– Nem total-etch-technika alkalmazása esetén a dentinfelszínek védelme ajánlott.
Javasoljuk, hogy a szomszédos fogakat és azokat a maratott zománc felszíneket, amelyeket nem fed le kompozit anyag, egyszer vagy kétszer fluoridos lakkal kezelje a remineralizáció érdekében.
– Útmutatóink és/vagy tanácsaink nem mentesítik Önt az alól, hogy ellenőrizze az általunk szállított készítményeknek a szándékolt alkalmazási célokra való megfelelőségét.

Tárolási és alkalmazási utasítások:
Tárolja 4 °C-23 °C között. Használat után a tubust jól le kell zárni! Csak a teljesen kiürített csomagolás adható le újrahasznosításra. A lejáratí idő után ne használja fel.

Ártalmatlanítás:
A termék ártalmatlanítása a helyi hatósági előírások szerint történik. Csak a vízzel erősen felhígított vagy semlegesített **Vococid** maradványok szabad a szennyvízhálózatba juttatni.

Jelentés kötelezettség:
A **Vococid** alkalmazásával kapcsolatos olyan, ténylegesen vagy esetlegesen felmerülő súlyos eseményeket, mint a beteg, a felhasználó vagy más személyek halála vagy egészségi állapotának ideiglenes vagy tartósan súlyos romlása, illetve a súlyos közegészségügyi veszély, le kell jelenteni a VOCO GmbH és az illetékes hatóságok számára.

PL Instrukcja użycia

MD UE Wyrob medyczny

Opis produktu:
Vococid jest substancją trawiącą w postaci płynu lub żelu z zawartością kwasu fosforowego do stosowania w zabiegu całkowitego wytrawienia (technika Total-etch) lub wytrawienia szkliwa. Substancja w postaci żelu zawiera 35 % kwasu fosforowego, w postaci płynnej zawiera 36,1 % kwasu fosforowego.

Wskazania:
Materiałem **Vococid** należy wytrawić tylko tą część szkliwa lub zębiny (przy zabiegu całkowitego wytrawiania), która pokryta będzie następującymi materiałami:
– wypełnienia kompozytowe
– adhezyjne mocowania mostów Maryland, prac typu Inlay, klamr i tymczasowych szyn
– uszczelnianie bruzd w profilaktyce przeciwpróchniczej
– podkład w celu stabilizacji wiązania (według zaleceń producenta)

Przeciwwskazania:
Vococid jest przeciwwskazany u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością lub alergią na składniki chemiczne preparatu.

Grupa docelowa pacjentów:
Produkt **Vococid** może być stosowany bez ograniczeń u wszystkich pacjentów, niezależnie od ich wieku i płci.

Właściwości:
Właściwości produktu odpowiadają wymogom wynikającym z jego przeznaczenia oraz obowiązujących norm produktowych.

Użytkownik:
Produkt **Vococid** jest przeznaczony do stosowania przez użytkownika profesjonalnego posiadającego wykształcenie stomatologiczne.

Zastosowanie:
Praca z materiałem **Vococid** jest ułatwiona i umożliwila dokładną kontrolę dzięki dostępnym konsystencjom oraz niesbieskiemu zabarwieniu:
Vococid gel umożliwia dokładne nałożenie materiału (np. przy wytrawianiu brzegów szkliwa), natomiast płyn nadaje się do wytrawiania większych powierzchni.
Przed pierwszym użyciem i po długotrwałym przechowywaniu, należy nałożyć małą ilość żelu na blok służący do mieszania, po to, aby zapoznać się z lepkością i właściwościami aplikacyjnymi materiału.

Technika bez całkowitego wytrawiania:
Zastosowanie żelu: **Vococid** należy nałożyć za pomocą kaniuli bezpośrednio na zęba.
Zastosowanie cieczy: **Vococid** za pomocą **Pele Tim** powlec powierzchnię szkliwa płynem/zelem wytrawiającym jedno- lub dwukrotnie.
Szkliwo musi być całkowicie pokryte materiałem. Jeśli jest to konieczne dolożyć jeszcze trochę płynu/żelu wytrawiającego.
Zalecany czas działania materiału:
20 s - normalne szkliwo, szkliwo u młodzieży
30 s - zęby umiartwione, mocno fluorokowane lub mało przyzmatowe szkliwo (np. przy zębach mlecznych).
Następnie spłukać wodą, przy czym każdy wytrawiony ząb spryskiwać dokładnie conajmniej 15 - 30 s. Pacjent nie powinien zamykać ust. Wytrawione miejsca starannie wysuszyć strumieniem powietrza.
Unikać zanieczyszczenia śliną. W razie zanieczyszczenia wytrawianie powtórzyć (przez 10 s). Sprawdź wytrawione miejsca (powinne być kredowo-białe).

Technika całkowitego wytrawiania przy zastosowaniu materiałów wiążących z zębina i szkliwem:
Ubytek całkowicie wytrawić (szkliwo ok. 20 - 30 s, zębinę maksymalnie 15 s). **Vococid** żel/płyn wytrawiający usunąć ssawką, spłukać i nadmiar wilgoci wysuszyć strumieniem powietrza.

Instrukcja do napełniania pustej strzykawki o pojemności 2 ml:

- Nosić rękawice i okulary ochronne!
- Odkręcić nasadki ze strzykawki o pojemności 60 ml oraz pustej strzykawki o pojemności 2 ml.
- Proszę się upewnić czy tłok pustej strzykawki o pojemności 2 ml jest całkowicie wcisnięty.
- Strzykawkę o pojemności 2 ml umieścić na strzykawkę o pojemności 60 ml, obracać w prawą stronę i w ten sposób uzyskać trwałe złączenia dwóch strzykawek (Uwaga: Nie przekręć przypadkiem gwintu!).
- Poprzez wolne ciągnięcie tłoku strzykawki o pojemności 2 ml, przelewać żel trawiący ze strzykawki o pojemności 60 ml (proszę nie wlewać z powrotem żelu ze strzykawki o pojemności 2 ml do strzykawki o pojemności 60 ml).
- Proszę rozdzielić i zamknąć za pomocą właściwej nasadki obie strzykawki, poprzez obracanie ich lewą stroną.
- Aby zapewnić identyfikowalność, proszę opatrzyć napisem jedną z dostarczonych etykiet z numerem partii i datą ważności używanej strzykawki o pojemności 60 ml oraz przykleić ją do napełnionej strzykawki o pojemności 2 ml.
- Aby zastosować strzykawkę o pojemności 2 ml, proszę odkręcić nasadkę, umieścić kanulę aplikacyjną i dalej tak postępować jak opisano powyżej.

Uwaga: Strzykawki o pojemności 2 ml mogą zostać napełnione tylko raz! Końcówki strzykawek są również produktami jednorazowego użytku. Strzykawki i ich końcówki nie są sterylizowane.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

- **UWAGA! Vococid zawiera kwas fosforowy!**
- Nosić rękawice i okulary ochronne!
- Unikać kontaktu z oczami, skórą i błonami śluzowymi. W razie przypadkowego kontaktu, umyć dokładnie wodą. Nie połkać!
- W przypadku kontaktu z oczami przemywać oczy wodą przez 15 minut i skonsultować się z lekarzem.
- Unikać kontaktu z gingiwą, z zawierającymi wodorotlenek wapnia materiałami podkładowymi i zębami sąsiednimi.
- W razie nie zastosowania techniki całkowitego wytrawiania, w niektórych przypadkach przykryć powierzchnię zębiny.
Wytrawione powierzchnie szkliwa, zęby sąsiednie i niepokryte materiałem syntetycznym, poleca się powlec jedno- lub dwukrotnie materiałem remineralizującym.
- Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych zastosowań.

Informacje dot. przechowywania i zastosowania:

Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C. **Vococid** przechowywać w normalnej temperaturze pokojowej i po użyciu dobrze zamknąć. Użytkować tylko całkowicie opóźnione opakowania. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Utylizacja:
Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.
Pozostałości **Vococidu** można rozcieńczyć dużą ilością wody lub z neutralizować a następnie zutylizować do kanalizacji.

Obowiązek zgłaszania:

Wszelkie poważne incydenty, takie jak zgon pacjenta, czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby oraz poważne zagrożenie zdrowia publicznego, które wystąpiły bądź mogły wystąpić w związku z zastosowaniem produktu **Vococid**, należy zgłaszać firmie VOCO GmbH oraz właściwym organom.

CS Návod k použití

MD EU Zdravotnický prostředek

Popis produktu:
Vococid je leptadlo, které je možné použít při technice leptání skloviny nebo technice total-etch. Leptací gel obsahuje 35 % kyselinu fosforečnou, leptací tekutina obsahuje 36,1 % kyselinu fosforečnou.

Indikace:
Vococid je určen pro leptání pouze té části skloviny nebo dentinu (při použití techniky total-etch), která bude nakonec překryta kompozitním výplňovým materiálem:
– u kompozitních výplní
– k adhezivnímu upevňování Marylandských můstků, inlejí, ortodontických zámků a provizorních diah
– k pečetění jako prevenci zubního kazu
– u podložek k vytvoření stálé vazby (dle pokynů výrobce)

Kontraindikace:
Vococid je kontraindikován u pacientů se známou citlivostí nebo alergií na chemické složky produktu.

Cílová skupina pacientů:
Vococid lze použít pro všechny pacienty bez omezení věku nebo pohlaví.

Funkční charakteristiky:
Funkční charakteristiky produktu odpovídají požadavkům určeného účelu použití a příslušných standardů výrobků.

Uživatel:
Aplikaci produktu **Vococid** provádí uživatel odborně vzdělaný v oboru zubního lékařství.

Použití:
Vococid je díky své konzistenci dobře zpracovatelný a díky modrému zbarvení i dobře viditelný na sklovině:
Vococid gel umožňuje přesné nanášení (např. při leptání okrajů skloviny) a tekutina je vhodná k leptání větších ploch. Před prvním použitím gelu a také po delší době skladování, prosíme, naneste nejprve trochu gelu na míchací podložku a zkontrolujte konzistenci a aplikační vlastnosti gelu.

Bez celkového leptání (pouze leptání skloviny):
Použití gelu: Naneste **Vococid** přímo z kanyly na zub.
Použití tekutiny: Pokryjte povrch skloviny jednou nebo dvěma vrstvami **Vococid** na aplikátoru **Pele Tim**.
Povrch skloviny musí být celý vlhký. Je-li to nutné, naneste ještě další vrstvu tekutiny/gelu.
Nechte Vococid působit po níže uvedenou dobu:
Zhruba 20 s u normální skloviny a u skloviny dospívajících, zhruba 30 s u devitalizovaných zubů, u hloubkově fluoridované skloviny nebo skloviny bez prizmat (např. sklovina mléčných zubů).
Po aplikaci důkladně opláchněte vodou, každý leptaný zub oplachujte nejméně 15 - 30 s. Poté by pacient neměl zavířt ústa.
Leptané povrchy dobře osušte vzduchovou pistolí. Zabraňte veškeré kontaminaci slinami.
V případě, že ke kontaminaci dojde, leptání zopakujte (10 s). Leptané plochy zkontrolujte (mají být křídově bílé).

Technika total-etch s dentinovými a sklovinnými vazebnými prostředky (leptání skloviny a dentinu):
Leptejte celou kavitu (sklovina cca 20 - 30 s, dentin max. 15 s). Poté **Vococid** leptací tekutinu/gel odsajte, opláchněte a zbývající vlhkost osušte vzduchovou pistolí.

Návod k naplnění prázdné 2 ml stříkačky:
– Noste ochranné rukavice a brýle!
– Odstraňte ochranné krytky z 60 ml dodané stříkačky a z prázdné 2 ml stříkačky.
– Zajistěte, aby byl píst prázdné stříkačky stlačen zcela dolů.
– Nasadte 2 ml stříkačku na 60 ml a pevně je spojte otočením 2 ml stříkačky ve směru hodinových ručiček (Upozornění: Nestrhněte závit!).
– Přelijte leptací gel z 60 ml stříkačky do 2 ml stříkačky za pomalého vytahování pístu 20 - 30 s. Poté by pacient neměl zavířt ústa.
– Oddělte od sebe stříkačky pomalým otočením 2 ml stříkačky proti směru hodinových ručiček a obě stříkačky uzavřete jejich odpovídajícími ochrannými krytkami.
– Chcete-li zajistit sledovatelnost šarže, napište číslo šarže a datum použitelnosti z 60 ml stříkačky na jeden z dodaných štítků a nalepte jej na naplněnou 2 ml stříkačku.
– Chcete-li použít 2 ml stříkačku, odstraňte ochrannou krytku, nasadte aplikační kanylu a postupujte podle výše uvedeného návodu k použití.
Poznámka: 2 ml stříkačky se mohou plnit pouze jednou, neplňte je znovu! Horní část stříkaček je také jednorázová. Stříkačky a jejich horní části nelze sterilizovat.

Informace, preventivní bezpečnostní opatření:
– **Pozor! Vococid** obsahuje kyselinu fosforečnou!
– Noste ochranné brýle a rukavice!
– Zabraňte styku s očima, pokožkou a sliznicemi. V případě nechtěného zasažení místo opláchněte hojným množstvím vody. Nepožívejte!
– V případě závažné oči, vyplachujte oči vodou po dobu 15 minut a vyhledejte pomoc lékaře.
– Zabraňte kontaktu s gingivou, s podkládacími materiály obsahujícími hydroxid vápenatý a se sousedními zuby.
– Nepoužívejte-li techniku celkového leptání, zakryjte v případě potřeby dentin.
Na soustředí zuby a leptané plochy skloviny, na které se nebudou nanášet kompozitum, doporučujeme z důvodu remineralizace nanést jednou či dvakrát fluoridový lak.
– Naše informace a/nebo rady Váš nezavazují povinnosti zkontrolovat, zda jsou námi dodané přípravky vhodné pro zamýšlené účely použití.

Pokyny pro skladování a použití:
Skladujte při teplotě 4 °C-23 °C. Po použití dobře uzavřete. K recyklaci odevzdávejte pouze zcela prázdné obaly. Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

Likvidace:
Likvidace produktu podle místních úředních předpisů.
Zbytky **Vococidu** je možné silně zředit vodou nebo neutralizovat a zlikvidovat s odpadními vodami.

Ohlašovací povinnost:
Závažné nežádoucí události, jako smrt, dočasné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele či jiných osob a závažné ohrožení veřejného zdraví, které se vyskytly nebo mohly vyskytnout v souvislosti s prostředkem **Vococid**, je nutno ohlásit společnosti VOCO GmbH a příslušným orgánům.

